

# Actu Vernier

Août 2016

## SAISON CULTURELLE 2016-2017

La culture est une aventure faite d'émotions, de rencontres, d'interrogations... Laissez-vous surprendre par une programmation tout public d'une grande diversité!



« P'tites poubelles vertes »

**PP. 18-19**

Potagers scolaires

**PP. 20-21**

Sports pour tous

**P. 53**

Chères Verniolanes, Chers Verniolans,

C'est bientôt la rentrée scolaire qui rime avec nouvelle saison culturelle! Le dossier de ce mois met à l'honneur la richesse d'une programmation unique, de qualité et accessible à tous grâce à l'offre «5 spectacles pour CHF 50.–» (pp. 3-5). C'est par une coproduction avec La Bâtie-Festival de Genève, *Shooting Stars* (p. 26), puis un spectacle de musique du monde avec Minino Garay accompagné des Tambours du Sud (p. 27), que sera lancée la saison sous les projecteurs de la Salle du Lignon. Retrouvez le programme détaillé sur [www.vernier.ch/programmeculturel](http://www.vernier.ch/programmeculturel).

En cette période, vous cherchez probablement des idées pour permettre à vos enfants de s'épanouir et s'amuser dans la pratique d'un loisir sportif ou créatif? Encartée au centre de cette édition, la brochure *Activités Jeunesse 2016-2017* destinée aux moins de 25 ans vous présente une palette d'activités variées. Lors de l'inscription, pensez à utiliser le chèque-famille offert par la Commune et qui sera très prochainement adressé par courrier postal aux familles composées d'enfants en âge scolaire (p. 50).

Il est aussi temps de vous réinscrire pour les cours d'aquagym, de natation, de gym Pilate, de tai-chi ou tout simplement de vous lancer de nouveaux défis en vous essayant à une nouvelle discipline lors de la manifestation Sports pour tous organisée le week-end des 27 et 28 août à la piscine du Lignon! (Pp. 52, 53 et 57.)



Thierry Apothéloz, Pierre Ronget, Maire, et Yvan Rochat.

La rentrée sera également active pour les seniors : pétanque, Rencontre Café-Croissants, Nordic Walking, mais encore découverte de danses du monde, soutien informatique (pp. 41-43) ou projection intergénérationnelle du film *Les Grandes Ondes* au cinéma Pathé Balexert (p. 28), il y en aura pour tous les goûts.

Une belle rentrée à toutes et tous!

Votre Conseil administratif:  
Thierry Apothéloz, Yvan Rochat et Pierre Ronget

Edité par l'administration municipale

Comité de rédaction :

Pierre Ronget

Myriam Jakir Duran

Line Parmentier

Valérie Walther-Palli

Fabio Marzano

[actu@vernier.ch](mailto:actu@vernier.ch)

 [www.facebook.com/VilledVernier](https://www.facebook.com/VilledVernier)

Mairie de Vernier  
CP 520 – 1214 Vernier

Tél. 022 306 06 06

Fax. 022 306 06 60

Horaires d'ouverture

9h – 12h et 14h – 17h

[www.vernier.ch](http://www.vernier.ch)

Prochain numéro :

La jeunesse à Vernier

Délai rédactionnel : 26 août 2016

Parution : 21 septembre 2016

Archives :

[www.vernier.ch/magazine](http://www.vernier.ch/magazine)

Journal tiré à 17 300 exemplaires

10 fois par année.

La rédaction décline toute responsabilité envers le contenu des articles et des illustrations dont elle n'est pas l'auteur.

Imprimé par Atar Roto Presse SA, Genève, sur papier couché mat 115 g

Maquette : Agence Hémisphère

# La programmation culturelle verniolane se veut riche et ouverte à tous

La saison culturelle 2016-2017 de la Ville de Vernier promet d'enchanter votre intellect, vos yeux et vos oreilles. Danse, musique, théâtre et spectacles jeune public, chacun pourra y trouver son bonheur.



Théâtre, cinéma, magie et cirque... avec *Les Voyages fantastiques* (de Jules Verne à Méliès) par la compagnie *Les Trottoirs du Hasard*.

La démocratisation de la culture n'est pas une vue de l'esprit à Vernier. Cette année encore, la programmation culturelle se veut accessible à un large public, tant par les prix pratiqués que par la diversité des spectacles proposés. La Ville mise sur le mélange des genres. Le spectacle vivant est particulièrement à l'honneur avec de la danse, du théâtre et du cirque. La musique tient aussi le haut de l'affiche avec des concerts classique, baroque, jazz ou encore musique du monde. Un zoom tout particulier est mis sur le jeune public, afin que les enfants prennent leurs parents par la main pour une sortie en famille.

**La culture comme vecteur de lien social** | « A l'instar des années précédentes, la programmation culturelle 2016-2017 mise sur la diversité et la qualité », relève le Maire en charge de la culture et de la communication à Vernier, Pierre Ronget. Pour le magistrat, la culture est un facteur d'intégration, de cohésion sociale et il est important de couvrir tous les genres artistiques pour atteindre un public aussi large que possible. Ainsi, la politique culturelle verniolane mise sur trois axes : encourager la création artistique, soutenir la formation

et favoriser l'accès à la culture. La Commune supporte, dans la mesure du possible, des projets d'artistes verniolans : « Nous souhaitons encourager la création en lien avec le tissu d'acteurs culturels locaux en devenant, explique la responsable de la culture à Vernier, Myriam Jakir Duran. Nous allons par exemple collaborer avec une jeune chorégraphe verniolane dans le cadre de nos prochaines promotions citoyennes. Par ailleurs, nous mettons à disposition un espace dans la Maison Chauvet-Lullin pour des expositions, concerts ou toutes autres performances artistiques. » Le processus est assez simple, selon la responsable, il suffit de contacter le service de la culture et de présenter un dossier. Ce dernier est étudié puis, s'il est accepté, la municipalité met à disposition l'espace et gère la communication autour du projet.

**Une collaboration extracommunale** | La Ville favorise également les collaborations avec d'autres festivals. « Cette année, nous soutenons le spectacle de danse *Shooting Stars*, une création de deux chorégraphes genevois, présentée dans le cadre de *La Bâtie Festival*, du 9 au 12 septembre à la Salle du Lignon, reprend Myriam Jakir Duran. Notre budget nous

permet de soutenir deux à trois créations par an.» Dans cette performance dansée, le public sera transporté dans un décor de conquête spatiale. Cet hiver, la Ville de Vernier collaborera également avec le *Festival Antigal* et codiffusera deux spectacles en exclusivité suisse. En dehors de ces créations, la rentrée culturelle verniolane débute fin septembre avec deux spectacles à la Salle du Lignon. L'artiste Mininio Garay et les Tambours du Sud ouvriront les feux avec leur nouveau spectacle *Asado*. Il sera suivi de *Perfect Pet*, une création de danse contemporaine de la compagnie israélienne Gil Carlos et Famille, les 22 et 23 septembre.



*The dog days are over* de Jan Martens.

**En avant les enfants!** | La nouvelle saison culturelle porte une attention particulière au jeune public. Pas moins de six spectacles sont présentés cette année. « Pour chacun, nous avons prévu des représentations pour les écoles, « des scolaires », précise la responsable de la culture, Myriam Jakir Duran. Dès que le programme est établi, nous envoyons des dossiers pédagogiques aux différents établissements pour qu'ils puissent développer une démarche éducative autour du spectacle, en amont.» Toucher les plus jeunes pour inciter les plus grands à s'essayer à la culture? Une formule qui marche! Et la chargée culturelle de citer le cas de cette petite fille qui, l'an dernier, après avoir vu un spectacle avec sa classe, y a emmené toute sa famille. La programmation jeune public propose des performances qui font appel à plusieurs disciplines artistiques. « Dans le spectacle *Asa Nisi Masa*, de José Montalvo, les petits, dès 4 ans, ont l'opportunité de découvrir du théâtre, du chant, de la danse ainsi que des projections vidéo », souligne Myriam Jakir Duran. Cette création, destinée aux petits comme aux grands, fait référence au grand maître du cinéma italien, Federico Fellini,

et souhaite sensibiliser le public à la beauté des animaux en voie d'extinction, en les projetant sur grand écran.

Les personnes en situation de handicap sont également prises en compte. *Goupil*, des Compagnons de Pierre Ménard et tiré du *Roman de Renart*, est un spectacle où se mêlent théâtre, musique, mime et langue des signes. Accessible aux petits dès 6 ans et au public sourd ou malentendant, il « s'écoute avec les yeux et se regarde avec les oreilles, ou inversement », indique le synopsis. Autre clou de la programmation jeune, *Soleo* ou la musique en mouvement de la Compagnie Braslavie, un « mariage décapant de percussion corporelle et de musique actuelle ». Réalisé par trois artistes poly-instrumentistes, *Soleo* est une « performance dynamique et explosive ».



*Asa Nisi Masa*, une pièce jeune public dès 4 ans où l'on chante, danse et rit!

**Le classique toujours à l'honneur** | Que ce soit avec les *Rendez-vous baroques* à la veille de l'hiver ou avec les *Rencontres classiques* du printemps, la programmation fait la place belle aux amateurs du genre. « La population verniolane ne descend pas ou peu en ville, au BFM, à l'opéra de Nations ou encore au Victoria Hall, explique Pierre Ronget. Nous avons donc souhaité leur proposer de la musique classique à la Salle du Lignon. » Les événements classiques et baroques, programmés depuis 2011, ont désormais trouvé leur public. Cette année, le festival des musiques du XVII<sup>e</sup> siècle s'étale sur un mois, du 30 octobre au 6 décembre 2016. « Pour beaucoup de gens, le festival était trop lourd sur une semaine », reprend le Maire en charge de la culture et de la communication. « L'idée est de donner du souffle au spectateur qui veut suivre l'ensemble du programme en proposant des rendez-vous qui s'étalent sur un mois. » Le Festival s'ouvre avec *Sipeau d'âne m'était conté*, un spectacle de danse baroque de la compagnie l'Eventail : « Pas de texte parlé dans ce conte, mais de la musique chantée et dansée » qui devrait vous emmener « dans un univers baroque, raffiné

et surréaliste». Ce premier rendez-vous sera suivi de cinq autres événements musicaux sur le thème de la musique vénitienne. En mai, le grand compositeur Wolfgang Amadeus Mozart s'invite à Vernier avec *Lucio Silla*, un opéra en trois actes, par le Théâtre Orchestre Bienne/Soleure. La pièce est chantée en italien avec surtitres en français.

**Ça balance pas mal à Vernier!** | La danse n'est pas en reste dans le programme verniolan, au contraire. Au menu de cette nouvelle saison, plusieurs performances. On débute, dès la rentrée, avec quatre représentations d'une création 2016, *Shooting Stars*. Les 22 et 23 septembre, l'Ensemble Gil Carlos et Famille nous questionnera sur la notion de la liberté à travers une introspection sur notre vraie nature. Les 18 et 19 novembre, Emanuel Gat avec *Gold* dansera, pour nous, l'histoire d'une famille sur une bande-son de Glenn Gould, une performance « sur la nature complexe des relations humaines ». Quatre autres pièces suivront dès 2017, elles sont à découvrir sans attendre dans le programme.

Si la culture se contemple, elle se ressent et se vit également. Chaque printemps, en mai, la commune collabore avec la Fête de la danse dont l'objectif est de sensibiliser tout un chacun à la danse et à faciliter l'accès aux différentes expressions de cette discipline. Séduit par le caractère rassembleur de la Fête de la danse, Vernier soutient depuis plusieurs années ce rendez-vous culturel dont l'objectif est de faire danser « tous ceux qui sauront se laisser tenter ». L'événement est gratuit. « Toujours dans cette optique, la Commune participe aux ateliers de danse en famille », explique Myriam Jakir Duran. « Ils sont conduits par deux danseurs pédagogues qui proposent à des couples – un adulte et un enfant – de découvrir ensemble le plaisir de danser et d'explorer la liberté du mouvement, sur trois rencontres dans l'année, chacun à son rythme. » Ces ateliers permettent également de passer un moment d'échange en famille.

Judith Monfrini/Commu'Comm



Si peau d'âne m'était conté par la compagnie de danse L'Eventail.

## DIX FRANCS LE SPECTACLE, QUI DIT MIEUX ?

Cette année encore Vernier veut donner à chacun la possibilité de se familiariser au monde culturel à prix doux. Avec la carte 5 spectacles pour CHF 50.–, les Verniolans sont invités à choisir dans la programmation cinq propositions de divertissement. CHF 10.– seulement pour découvrir un large choix de spectacles, alors pourquoi ne pas essayer ?

« Le but de cette action est de donner envie aux Verniolans d'entretenir un rapport différent avec la culture de proximité, riche et variée », explique le Maire Pierre Ronget.

## LA SALLE DU LIGNON SE PARE D'UNE NOUVELLE SIGNALÉTIQUE

Pour celui qui ne connaît pas le quartier, il n'est peut-être pas évident de se rendre à la Salle du Lignon. Les autorités ont donc choisi une nouvelle signalisation : « Nous souhaitons faciliter l'accès aux spectacles géographiquement, indique la responsable de la culture à Vernier, Myriam Jakir Duran. Les nouveaux panneaux permettront au spectateur qui arrive en bus, à pied ou en voiture de mieux se repérer. »

Déclinée en plusieurs supports, la nouvelle signalétique permet également d'annoncer les événements dans l'espace public.

## LES BIBLIOTHÈQUES, LIEU DE VIE ET DE CULTURE

Les trois bibliothèques de la commune, celle de Vernier, de Châtelaine et des Avanchets auront, pour la première fois cette année, leur propre programme de demi-saison imprimé. Il sera diffusé dès la rentrée sur le site internet de la Commune, dans les différents lieux de passage de la Ville de Vernier, et dans le journal communal. Chaque année, les bibliothèques organisent des lectures pour les classes ainsi que de nombreuses autres activités. Contes, projections de films, ateliers créatifs, prêts en musique ou encore brunchs matinaux vous attendent au fil des saisons.

Retrouvez tout le programme en un seul clic sur [www.vernier.ch/programmebiblio](http://www.vernier.ch/programmebiblio). Pour avoir le plaisir de vous faire lire des histoires, à vous et à vos petits, n'attendez pas ! Courez-y, c'est gratuit !

# En matière d'asile, Vernier souhaite collaborer avec l'Etat

Malgré un ordre du jour chargé, une douceur toute estivale a accompagné la dernière séance du Conseil municipal verniolan avant les vacances d'été 2016. Les élus ont été quasiment unanimes pour réclamer davantage de concertation de la part de l'Etat de Genève en matière d'asile.



La réunion du 28 juin 2016 du Conseil municipal débute par les remerciements du président, Martin Staub, au secrétaire général, Patrick Leuba, dont c'est la dernière séance puisqu'il quitte son poste : « M. Leuba a fait honneur à notre commune et à tout ce qui fait le service public », lance Martin Staub. La rencontre se poursuit avec une nouvelle élection du bureau, celle de la 2<sup>e</sup> vice-présidence. La formation centriste PDC-PBD-VL présente des candidats à ce poste vacant. M<sup>me</sup> Josette Monnier est élue par 18 voix sur 34 et son collègue de parti, Christophe Dulex, est choisi comme suppléant. Les édiles se penchent ensuite sur l'ordre du jour. Deux projets de résolutions concernant l'implantation d'un centre d'accueil pour requérants d'asile mineurs non accompagnés à Aire occupent l'essentiel des débats.

**La concertation comme gage d'une bonne intégration** | Les conseillers municipaux doivent se prononcer sur deux résolutions, l'une émanant du centre PDC-PBD-VL, intitulée « Réfugiés mineurs non accompagnés : Vernier ne se dérobera pas, mais...! » et l'autre, du camp de gauche vert-socialiste, intitulée « La concertation n'est pas une option à bien plaisir ». Toutes deux se plaignent du flou qui entoure l'implantation d'un centre pour requérants d'asile mineurs non accompagnés (RMNA) sur un terrain à Aire et du manque

d'information du Canton de Genève dans cette affaire. En effet, les diverses indications données par l'Etat et par l'Hospice général entre octobre 2015 et juin 2016 diffèrent fortement, notamment quant au nombre de requérants. Le 6 juin, lors d'une rencontre organisée par l'Association de défense des intérêts d'Aire-Le Lignon, le Conseiller d'Etat Mauro Poggia a évoqué le chiffre de 300 jeunes âgés de 15 à 18 ans, contre 150 évoqués initialement.

Le démocrate-chrétien Yves Magnin (PDC-PBD-VL) propose de réunir les deux résolutions pour faciliter le vote immédiat. Selon lui, le texte commun doit déclarer que le Conseil municipal s'oppose à la réalisation d'un centre d'accueil pour RMNA « tant qu'il n'est pas redimensionné et qu'il ne fait pas l'objet d'une réelle concertation avec les habitants et les autorités de Vernier », conformément à l'article 11 de la Constitution genevoise. Le Maire, Pierre Ronget, explique que le 14 juin, une rencontre a eu lieu entre les autorités verniolanes et le directeur de l'Hospice général, M. Girod. « Des informations sérieuses et précises » ont été enfin données après un silence de plusieurs mois, permettant au Conseil administratif de se déterminer. Ce dernier a été « choqué d'apprendre que le futur centre doit accueillir 200 personnes, dont des familles », un chiffre qui ne correspond

pas aux indications données auparavant. L'exécutif verniolan regrette que la « concertation et le dialogue n'aient pas été ce qu'ils auraient dû être dans un tel cadre ». Même s'il est « sensible au sort des mineurs frappés dans leur existence », il souhaite une infrastructure adaptée à la situation, qui favorise l'insertion et puisse s'adapter aux variations des flux migratoires. « En l'état, le projet n'est pas acceptable pour Vernier », relève Pierre Ronget. La capacité du centre ne peut excéder 120 lits, il doit s'insérer dans le site et « ne pas être une verrue architecturale ». Un concept d'encadrement clair, notamment sur le plan pédagogique, doit être défini par les autorités cantonales afin de garantir une bonne insertion des mineurs. Quant à l'utilisation des infrastructures communales, le Conseil administratif attend du Canton « qu'il prenne en charge les coûts induits supplémentaires », conclut le Maire.

**« Marre des projets tout ficelés »** | Le président du Conseil municipal, Martin Staub, propose de fusionner les deux résolutions, pour n'en garder qu'une seule, amendée. Le Vert (V) Olivier Perroux regrette l'attitude du Conseil d'Etat. « Il y en a marre des seigneurs-syndics qui imposent aux communes des projets tout ficelés », déplore l'élu. Et de citer des exemples, dans la foulée : « La gare de Lancy Pont-Rouge, l'Etang ou encore le triangle CFF. » Il regrette aussi que les autorités cantonales ne réfléchissent qu'en termes statistiques, soit en nombre de personnes qui peuvent être placées au mètre carré et non en termes d'intégration. Il invite le Conseil administratif verniolan à ne pas agir avec les mêmes réflexes en fixant un chiffre « idéal » de requérants et insiste sur les enjeux d'intégration importants pour ces « esprits vierges et en construction ». « J'ai besoin qu'on

construise, avec les services de l'Etat, un projet qui tienne compte de l'échelle locale, des moyens à mettre en œuvre autour de cette structure pour ensuite articuler un chiffre », conclut Olivier Perroux.

Ana Roch, du Mouvement Citoyens Genevois (MCG), regrette ces deux résolutions. L'élue était à la réunion du 6 juin. Elle assure « que le Conseiller d'Etat Mauro Poggia n'aurait jamais imposé un tel projet sans l'accord du Conseil administratif de la Ville de Vernier ». Pour elle, il y a une hiérarchie à respecter, le Conseil d'Etat renseigne le Conseil administratif qui, lui, doit informer sa population, raison pour laquelle Ana Roch va s'abstenir de voter. Yves Magnin (PDC) rappelle que le projet a été découvert l'été dernier par le bureau, grâce à une question de l'Association des intérêts de Vernier-Village. « En date du 14 septembre 2015, l'Hospice général avait déjà déposé une étude de faisabilité, démontrant, comme l'a dit M. Perroux, que ce projet était déjà largement ficelé et connu », relève Yves Magnin. Lui aussi réclame d'éviter d'articuler un chiffre maximal. Il souhaite qu'un concept éducatif et pédagogique soit élaboré. « Ce n'est pas un centre provisoire, il faut viser l'intégration à long terme », rappelle l'élu PDC, soulignant que toutes les infrastructures verniolanes et l'ensemble du milieu socio-éducatif seront affectés par la venue de ces jeunes. Il craint de provoquer la répulsion parmi la population, « ce qui serait contre-productif et malheureux pour ces mineurs non accompagnés ». On passe au vote de la résolution amendée. Elle est acceptée par 31 « oui » et une abstention.

Judith Monfrini/Commu'Comm

## MUNICIPAL EN BREF

- Le Conseil municipal a accepté un crédit d'investissement de CHF 5 253 000.– pour l'exécution des travaux de réaménagement de la route d'Aïre avec en option, le réaménagement du chemin des Sellières (partie amont).
- Il a adopté un crédit d'étude pour le projet de renaturation et de gestion des eaux du nant des Grebattes de CHF 240 000.– avec un amendement prévoyant un amortissement sur cinq ans si non réalisé.
- Les élus ont accepté un crédit d'investissement de CHF 100 000.– pour le réaménagement du chemin de la Crotte-au-Loup.
- Ils ont approuvé le renouvellement d'une balayeuse pour le nettoyage des routes communales pour CHF 244 000.–.
- De même, ils ont donné leur accord pour renouveler tracteurs, machines et matériel hivernal du service des espaces verts pour CHF 132 950.–.
- Le Conseil municipal a octroyé un droit de superficie à la Fondation des maisons communales de Vernier (FMCV) sur la parcelle 2300, fe 20 de la commune de Vernier (rue Jean-Simonet 3).
- Il a validé un crédit de CHF 142 000.– pour la 3<sup>e</sup> étape de l'installation du WIFI et du réseau intracommunal à haut débit.
- Les élus ont adopté un crédit de CHF 1 522 000.– pour la rénovation de la charpente de la Maison d'Ivernois au Vieux-Lignon.
- Pour CHF 61 000.–, ils ont accepté l'acquisition d'une nouvelle tente communale.
- Les conseillers municipaux ont accepté la motion « Refonte du réseau TPG avec l'arrivée du Léman Express : quelles participations des communes ? »
- Ils ont adopté la motion « Pour un réseau de capteurs pour les PM 2.5 ».

# Fête du 1<sup>er</sup> août 2016 en images

Cette année, c'est à Vernier-Village que petits et grands se sont retrouvés pour célébrer la fête nationale : une occasion d'échanges entre les habitants et un magnifique prétexte pour (re)découvrir les traditions et l'histoire de notre pays :

chansons du Pays de Gruyère, folklore tessinois, démonstrations de lutte suisse, accordéon schwytzois, cortège aux lampions et feux d'artifice étaient au rendez-vous pour la plus grande joie de tous !

Plus de photos sur [www.vernier.ch/photos](http://www.vernier.ch/photos)





# Discours du Maire

Avant tout, en me faisant l'interprète de vous tous, je tiens à exprimer notre reconnaissance aux collaboratrices et aux collaborateurs des services communaux, en particulier du service de la culture et de la communication qui est responsable de l'organisation de la fête ; je n'oublie pas la police municipale et les services de la voirie, de la récupération, des équipements et des espaces verts qui, par un engagement exemplaire, ont rendu possible cette manifestation.

Il convient également de remercier les pompiers, les sauveteurs, les samaritains et toutes les associations communales, composées de bénévoles, qui vous protègent, d'une part, et qui ont préparé de quoi vous sustenter d'autre part.

Un grand merci à la fanfare et à l'Echo de Vernier qui nous entraîneront entre autres lors du chant du Cantique suisse.

Au nom du Conseil administratif je vous souhaite de trouver joie et plaisir dans la célébration de la Fête nationale suisse.

N'est-il pas réjouissant qu'une communauté puisse et sache fêter dans la paix un événement rassembleur, en associant toutes les générations (seniors et bambins) et rassemblant les citoyennes et les citoyens, les habitantes et les habitants quelles que soient leurs origines ?

Il faut se réjouir qu'une communauté permette à des personnes d'ethnies différentes de cohabiter sans que la violence soit un moyen d'expression, sans que la haine soit un sentiment partagé.

Réjouissons-nous car notre communauté, la communauté suisse, prouve ainsi qu'un équilibre entre ses différentes composantes est nécessaire et bénéfique à sa survie.

Vous êtes venus ce soir au village pour commémorer la naissance de la Confédération helvétique en 1291. Vous manifestez ainsi un sentiment d'appartenance à une communauté dans laquelle vous avez votre place.

C'est aussi l'occasion de méditer sur la chance que nous avons de vivre dans un pays paisible et encore prospère.

Aujourd'hui l'Europe vit une crise dont les conséquences ne sont pas négligeables pour la Suisse qui géographiquement se situe au centre du continent :

- Crise d'identité : trop longtemps l'Europe a cru qu'elle pouvait se constituer en se contentant d'une union économique, s'appuyant sur le consumérisme. Elle ignorait ainsi que les éléments fédérateurs de l'Europe, depuis la fin de l'Antiquité, avaient pour nom Rome et le droit romain, la Grèce et sa philosophie et le christianisme avec des valeurs qui transcendaient la société européenne de l'Atlantique à l'Oural dès le X<sup>e</sup> siècle.

La crise est accentuée par la difficulté actuelle des gouvernants face aux actions terroristes. De plus, le vote de la Grande-Bretagne ne simplifie pas la situation.

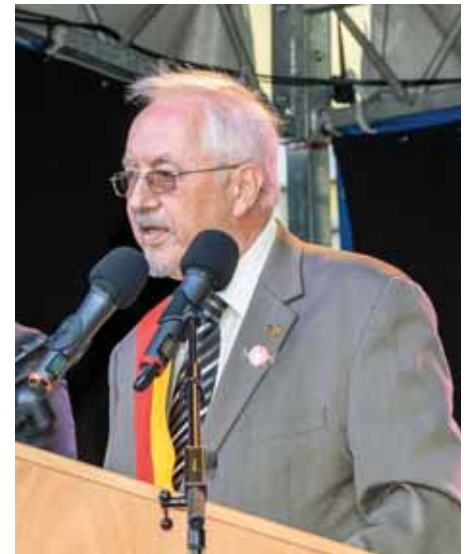
Dans ces circonstances, revisiter les événements de 1291 ne constitue pas un simple exercice de style. Une réflexion sur l'essence de la Confédération trouve sa justification dans le fait qu'une société qui ignorerait ses racines, qui ne comprendrait pas son histoire, est une société qui n'aurait pas non plus d'avenir.

Car c'est aussi dans le passé que la Suisse peut puiser les enseignements qui peuvent lui permettre de construire l'avenir de manière sereine.

Pour en revenir au Pacte fédéral de 1291, il me paraît important de souligner le point suivant, afin de mettre en évidence des similitudes entre les situations de l'époque et celles d'aujourd'hui : Les Waldstätten signifiaient clairement en préambule du Pacte que la situation internationale ne leur était pas favorable lorsqu'ils écrivaient « que chacun sache donc que considérant la malice des temps et pour mieux défendre et maintenir dans l'intégrité leurs personnes et leurs biens les hommes de la Vallée d'Uri, la communauté de Schwytz et celle des hommes de la vallée inférieure d'Unterwald se sont engagés (...) à s'assister mutuellement (...).

En se jurant fidélité les hommes d'Uri, de Schwytz et d'Unterwald nourrissaient en eux le projet d'une société fondée sur trois piliers :

- la liberté politique et institutionnelle, il serait trop tôt de parler de la liberté de conscience ;



© Serge Honthaas

- le développement économique rendu possible grâce à Gothard. Comment ne pas penser à l'inauguration du tunnel le 1<sup>er</sup> juin dernier ? ;
- la solidarité entre ses membres qui se jurèrent assistance mutuelle.

Ainsi, pendant sept siècles des hommes et des femmes, animés de cette volonté de s'unir pour maintenir leurs spécificités respectives – vision qui n'excluait pas les différences – ont pu cohabiter en paix (cantons-villes et cantons campagnards, cantons catholiques et cantons protestants, cantons parlant français, allemand, italien et romanche). Ces hommes et ces femmes savaient que leur avenir, comme le nôtre, impliquait de se respecter les uns les autres.

Ils savaient également, – il convient pour s'en convaincre de se rappeler les premiers mots du Pacte de 1291 – que toute action humaine doit trouver et ne peut trouver de sens et de légitimité qu'en se référant aux valeurs qui transcendent l'humanité.

Enfin le Pacte affirme avec force une notion qui garde toute sa valeur : la solidarité, solidarité inter-cantonale, solidarité intercommunale, solidarité intergénérationnelle et interethnique, solidarité dont une application concrète doit permettre à chacun de s'intégrer dans le tissu helvétique, de trouver sa place dans la société et de vivre dans la dignité.

Pour le bien de la Suisse soyons des hommes et des femmes libres, responsables et solidaires.

Vive la Suisse, vive Genève, vive Vernier !

Pierre Ronget  
Maire de Vernier

# Discours du Président du Conseil Municipal

Chers Verniolanes et Verniolans,

Je suis très fier, en tant qu'enfant de la commune, de parler ici, pour un jour si particulier. Jour particulier pour des temps particuliers.

La litanie des nouvelles sombres semble sans fin. J'aurais pu prendre comme point de départ les événements, chez nos voisins français, en Turquie, en Afghanistan, en Irak ou aux Etats-Unis, mais je veux vous parler de l'Euro de football. Je ne peux commencer à parler de l'Euro sans me réjouir de la victoire de nos amis portugais. Mais le foot ne se passe pas seulement sur le terrain. Je ne suis pas le premier à me saisir de ce thème pour vous parler plus généralement de notre société. Camus a dit : « Vraiment le peu de morale que je sais, je l'ai appris sur les terrains de football et les scènes de théâtre qui resteront mes vraies universités. »

Sans aller jusque-là, permettez-moi quelques arrêts sur image du dernier Euro.

Première image, celle d'un wagon de métro rempli de fans roumains à une extrémité et de supporters suisses à l'autre. Chacun arbore fièrement ses couleurs, entonne des chants. L'histoire pourrait s'arrêter là. Loin de là, les fans se retrouvent côte à côte à chanter dans un langage romano/suisse et à démarrer une chenille improbable.

Fierté, dans le respect de la différence et de la diversité. Vernier n'est pas en reste. Combien de drapeaux différents ont fleuri dans la com-

mune ! Infinies combinaisons, car à Vernier, nous sommes fiers de notre diversité, dans le respect de l'autre.

Deuxième image, une vidéo. Des fans irlandais bloquent une route. Face à face avec les policiers français. Mais, des chants à la gloire de la police française se font entendre.

Un policier se saisit du micro et répond en chanson, que le soutien des fans irlandais les touche mais qu'ils devraient partir. Les Irlandais finissent par s'en aller dans le calme. Fierté, dans le respect de la police et du travail. J'en profite pour remercier notre police municipale et les services municipaux pour l'organisation mais également les associations qui permettent cette manifestation.

Dernière image, une vidéo. Finale de l'Euro. La France vient de perdre. Un fan français pleure. Un garçon portugais s'approche et le console. Pas de célébrations mais le réconfort, dans le respect. Fierté, dans le respect de celui qui vient de perdre. Le respect de celui qui perd est très suisse. En 1848, la Suisse moderne voit le jour, après la guerre du Sonderbund. Les cantons protestants, radicaux, ont gagné, mais, loin d'imposer leur volonté, ils font un compromis avec les cantons catholiques, dans le respect. Nos institutions ont leur origine dans ce compromis.

Il est plus facile dans ces temps troublés de se laisser aller à une vision excluante de notre pays, nous face à eux, quel que soit ce « eux » ;



© Serge Honthaas

d'arborer nos couleurs comme un repoussoir et non comme un drapeau qui enveloppe.

Mais le football nous enseigne que nous pouvons gagner seulement en équipe. Le Portugal n'a-t-il pas gagné la finale sans Ronaldo, avec le but d'un remplaçant ?

Aujourd'hui, nous ne pourrions sortir plus forts des défis actuels qu'en équipe, sans mettre de côté certain-e-s qui pourraient faire partie de la solution, les remplaçants ! La Suisse l'a fait par le passé, et le fera, sa devise n'est-elle pas : « Un pour tous et tous pour un » ?

A Vernier, nous connaissons la nécessité de travailler ensemble. Vous le prouvez en faisant vivre Vernier par vos actions, vous pouvez en être fiers.

Vive Vernier ! Vive Genève ! Vive la Suisse !

Martin Staub  
Président du Conseil municipal

## SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

La prochaine séance du Conseil municipal se tiendra

**Mardi 6 septembre 2016 à 20h30**

à la Mairie de Vernier, rue du Village 9, 1214 Vernier

L'ordre du jour, les procès-verbaux des débats du Conseil municipal, ainsi que toutes les décisions prises, peuvent être consultés sur notre site internet : [www.vernier.ch/cm](http://www.vernier.ch/cm)

## RENDEZ-VOUS CITOYEN

Le Maire vous reçoit sans rendez-vous

**Samedi 3 septembre 2016 de 9h à 12h**

Venez poser vos questions à la Mairie de Vernier, rue du Village 9, 1214 Vernier !

Bus 6, 19 et 28 : arrêt Vernier-Ecole.

# Communications, séances du 24 mai au 26 juillet 2016

## Demandes d'autorisations

### Autorisations refusées

APA 44'979: Etat de Genève – Ram-pini & Cie SA – Implantation de sondes verticales améliorant la perméabilité du sol – Route du Nant-d'Avril 61. Autorisation refusée afin d'éviter le déversement d'eaux polluées dans les eaux de la nappe phréatique proche.

### Préavis communal

DD 108'960: Ville de Genève – Rénovation et transformation de l'ancienne ferme en espace socioculturel – Couvert à vélos – abris de jardin – Mur antibruit – Abattage d'arbres – Avenue Henri-Golay 40. **Préavis favorable** sous réserve de la réalisation d'un passage à pied reliant les parcelles 3213 et 2768 afin notamment de desservir efficacement le secteur de la future école et des nouveaux logements prévus à Henri-Golay, Jean-Simonet et Croissant.

APA 45'107: Commune de Vernier, Ville de Genève, DP communal – Mise en séparatif du réseau d'assainissement de la route – Route de l'Usine-à-Gaz – Chemin de Château-Bloch. **Préavis favorable.**

DD 108'979: Etat de Genève – Construction d'une citerne servant au stockage – Route de Pré-Bois 2. **Préavis défavorable**, car ne permettant pas la désaffectation du site Sasma.

45228 – DD 108'986: Transports Publics Genevois – Implantation du système d'alimentation de recharge des bus TOSA avec aménagements, adaptations des arrêts, abattage d'arbres – Lancy, Vernier, Meyrin, Grand-Saconnex et Carouge. **Préavis favorable.**

47341 – DD 109'080: Centre-Balexert SA – Réaménagement du parvis Casai, déplacement de l'arrêt de bus et des places « taxis », divers travaux d'aménagement, abattage d'arbres – Avenue Louis-Casai 27. **Préavis favorable** sous

conditions d'élargir le trottoir intégré au parvis pour l'attente aux arrêts de bus de 150 cm à 200 cm, et de coordonner l'alignement de la route cantonale avec le Grand projet Vernier-Meyrin-Aéroport. **Préavis favorable.**

### Autorisations de construire

#### Autorisations délivrées par le canton

DR 18'473: Etat de Genève – Commune de Vernier – IKEA AG – Modification du PLQ 29'321 – Changement d'affectation de la structure habitable « d'activités artisanales et administratives liées » à « d'activités artisanales, commerciales et de services » – Route de Vernier 156.

DD 103'243: Fondation pour les Terrains Industriels de Genève (FTI) – Régularisation de l'aménagement d'un dancing – Chemin des Batailles 22. Le Conseil administratif (CA) se pose la question de savoir si un recours est possible contre cette autorisation, dans la mesure où les remarques formulées par la Ville de Vernier n'ont pas été suivies sur les places de parking. Le problème réside dans le fait que la Ville de Vernier a donné en 2008 un préavis favorable à ce parking. Après une discussion, le Conseil administratif décide de faire recours contre cette autorisation.

DD 108'080: Commune de Vernier – Construction d'un groupe scolaire – Rue Jean-Simonet.

APA 45'031: Etat de Genève – Raccordement aux canalisations des eaux usées du bâtiment principal – Chemin de Mouille-Galand 11.

DD 108'759: DP communal – Aménagement d'éléments de modération de trafic et de mobiliers urbains – Création d'une zone 20 km/h – Chemin de Crotte-au-Loup.

DD 107'001: Commune de Vernier, Etat de Genève – Construction d'une paroi antibruit – Viaduc du Pailly.

APA 45'338 et 45'337: DP communal – Remplacement d'abribus – Chemin des Sellières et chemin de l'Ecu.

APA 45'236: Commune de Vernier – Installation d'un fitness urbain – Chemin de Champ-Claude 6.

### Informatique – Télécom

Swisscom: information de la suppression des cabines téléphoniques. Le CA en prend acte.

### RH

- Finances: le CA procède à l'engagement de M<sup>me</sup> Mansouri en qualité de comptable II à 75% à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2016.
- Petite enfance: le CA procède à l'engagement de M. Toffoletto en qualité d'assistant socio-éducatif à 80% dès le 1<sup>er</sup> septembre 2016.
- Sports: le CA procède à l'engagement de M. Frédéric Papa, en qualité de gardien polyvalent – chef de groupe à 100% dès le 1<sup>er</sup> juillet 2016.
- Aménagement du territoire: le CA procède à l'engagement de M<sup>me</sup> Stella Giustino, en qualité de secrétaire de direction à 90% dès le 1<sup>er</sup> octobre 2016.
- Secrétariat général: le CA procède à l'engagement de M<sup>me</sup> Saskia Von Fliedner comme juriste à 50% dès le 1<sup>er</sup> septembre 2016.
- Service de la petite enfance: le CA procède à l'engagement de M<sup>me</sup> Vera De Moura Alves Guillermin comme éducatrice de la petite enfance à 70% à l'EVE des Avanchets dès le 1<sup>er</sup> octobre 2016 et de M<sup>me</sup> Laure Lapeze à 80% à l'EVE Lignon dès le 1<sup>er</sup> novembre 2016.
- Equipements: le CA donne son accord à la conclusion d'un contrat d'apprentissage d'aide menuisier 1<sup>re</sup> année avec M. Anthony Gazzi dès la rentrée scolaire 2016.

# PLR

## Les Libéraux - Radicaux Vernier

DE L'AMBITION  
POUR VERNIER !

*L'aéroport et son développement font l'objet actuellement de discussions importantes. Les enjeux sont considérables, tant pour le canton que pour les communes et les habitants.*

*Le PLR de Vernier se réjouit de vous présenter des extraits de la prise de position du parti cantonal, car elle tient compte des doléances des riverains.*



## Aéroport : la position du PLR cantonal

### Economie et environnement : trouver l'équilibre

Les infrastructures aéroportuaires sont indispensables au développement de l'économie. Il est donc nécessaire d'investir pour maintenir la qualité de ces dernières et mettre tout en œuvre pour que celles-ci restent compétitives avec les autres plateformes concurrentes (...).

De plus, la gestion des abords de l'aéroport de Genève

(GVA) doit être prise en compte de manière à pouvoir en faciliter l'accès et minimiser les nuisances routières qui affectent les communes voisines (...).

Les accès par différents moyens de transport, ainsi que les parkings, doivent ainsi être adaptés en concertation avec les communes riveraines.

### L'action politique

Le PLR demande aux autorités politiques de prendre les mesures nécessaires pour minimiser les nuisances aux abords de GVA. A cet égard, il se félicite du leadership politique du conseiller d'Etat Pierre Maudet. Le magistrat PLR a entamé un dialogue indispensable avec les communes riveraines. Il a proposé des solutions concrètes pour les habitants de ces communes. Le PLR se réjouit également que nos autorités aient la ferme volonté de ne pas privilégier le développement de GVA au détriment de la santé des habitants.

Il souhaite que le dialogue entamé porte des fruits concrets pour les riverains et salue la recherche d'un équilibre qui tienne compte tant de la préservation de la valeur des propriétés et terrains des riverains que des besoins de l'économie.

En particulier, le PLR estime que le maintien du couvre-feu

sur la tranche horaire 24h-6h est une condition incontournable pour une cohabitation harmonieuse de GVA avec ses voisins. Il demande que l'aéroport interdise tous les atterrissages après minuit (...).

La proposition du magistrat PLR visant à contenir le bruit sur la tranche horaire 22h-24h tout en conservant une flexibilité opérationnelle est saluée comme une étape importante, qui permettra également de tenir compte des progrès prévus en matière de motorisation des avions. Le PLR soutient donc le conseiller d'Etat Pierre Maudet et reste vigilant pour que la démarche adoptée soit suivie d'effets.

A défaut, le PLR se réserve le droit de revoir sa position concernant le trafic de nuit. Cette stratégie est conforme aux principes qui guident l'action du PLR: prospérité et qualité de vie.

**PLR Les Libéraux-Radicaux de Vernier.**

Rejoignez notre groupe!

Tél. 079 598 58 62 – [nicolas.y.aubert@plr-vernier.ch](mailto:nicolas.y.aubert@plr-vernier.ch)



PLR-Vernier

[www.plr-vernier.ch](http://www.plr-vernier.ch)



## Réfugiés mineurs non accompagnés : un non clair à un mauvais projet

Les Verts de Vernier ont sèchement refusé un projet de centre d'accueil pérenne pour les réfugiés mineurs non accompagnés (RMNA) de près de 300 places à Aïre. Ce n'est pas sans avoir mûrement réfléchi à ce projet que cette position a été arrêtée. Ce projet et toute la logique qui le sous-tend sont à combattre avec la dernière énergie.

Genève mène une politique d'accueil à l'envers du bon sens. Comme souvent, le Conseil d'Etat agit la tête pleine de chiffres. Devant des obligations confédérales chiffrées, notre gouvernement cherche à parquer 300 mineurs en un seul lieu peu équipé, en pleine zone villas, et mal relié à la ville, le seul but étant que la solution soit peu coûteuse. Justement parce que cette approche froide va à l'encontre de l'intégration, nous refusons de répondre par des chiffres.

Les réfugiés mineurs non accompagnés représentent un enjeu majeur d'intégration. Seuls, arrachés aux leurs, ces jeunes ont besoin d'un accompagnement de tous les instants, fait de chaleur humaine, de perspectives d'avenir et de renouveau. Tout sauf des chiffres. La commune de Vernier, dont la politique sociale est très vivace et créative, est bien placée pour l'implantation d'un centre d'accueil pour RMNA. Mais que penser d'un Conseil d'Etat qui ficelle un projet sans en parler aux acteurs locaux, et qui, la bouche en cœur une fois les plans sous toit, demande ensuite la collaboration de ces mêmes acteurs? Faut-il rappeler que notre gouvernement est tenu de respecter la Constitution genevoise qui prévoit un cadre de concertation large pour les projets d'accueil de migrants?

Non! Les Verts de Vernier ne se réjouissent pas de la fermeture de la Suisse face aux réfugiés. Au contraire. Ils se soucient de la manière dont Genève organise l'intégration de ces jeunes. Nous voulons pour eux une politique qui parie sur leur intégration et non sur leur renvoi, qui leur construit un avenir au sein de notre collectivité, et non en marge.



© AFP/ARIS MESSINIS

Oui! La collaboration du tissu associatif et politique local est indispensable. Elle devrait être pensée avant et au-dessus des barbelés et des Securitas, en y associant également les associations qui défendent les migrants. Vocabulaire carcéral révélateur : lors d'une séance publique tenue le 6 juin à Aïre, en présence des habitants du quartier, Mauro Poggia a utilisé les formules suivantes : « fermeture du centre la nuit », « sécurité », « Securitas », « encadrement professionnel », alors que le simple mot « intégration » n'a jamais été prononcé.

Au fond de lui, notre gouvernement, tenaillé par ses finances, l'amour des chiffres et le dédain de l'échelon local, est incapable de mesurer la richesse que représente pour Genève la soif de réussite et d'intégration de ces mineurs. La politique d'accueil ne devrait-elle pas plutôt parler du vivre ensemble et de l'intégration de ces jeunes ?

L'urgence ne saurait justifier de taire toute critique. Au contraire. Il est de notre responsabilité d'élus d'agir en amont des réalisations pour que ces dernières atteignent leurs objectifs. Visiblement, ceux du conseil d'Etat ne sont pas les bons. En usant de l'urgence pour tenter de faire passer en force un projet qui perpétue un non-sens, notre gouvernement ne se grandit pas. Nous avons besoin d'accueillir correctement ces mineurs et cela passe par une priorité à mettre sur leur intégration à l'échelon local. Alors agissons avec détermination!





**vert'libéraux**

## ALLIANCE DU CENTRE

### TRAVAUX, LE LABYRINTHE DE LA COORDINATION, LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Les SIG ont annoncé d'importants travaux sur le chemin des Sellières en juin. Vernier a requis des autorisations pour modifier la route d'Aïre et le chemin des Sellières tout prochainement. Nous sommes intervenus pour que ces travaux se déroulent en même temps afin d'éviter de gêner inutilement la population et des coûts superflus. Las, cela semble mal parti au vu des engins de chantier en place. Alors que tous travaux doivent faire l'objet d'une autorisation préalable, la coordination devrait être la règle et non le fruit du hasard!

**« La coordination devrait être la règle et non le fruit du hasard. »**

Nous nous sommes battus pour que les aménagements du chemin des Sellières évitent que les cyclistes lancés à pleine vitesse dans la descente ne puissent voir brusquement un camion empiéter sur la piste cyclable en raison du rétrécissement de la route qui était voulu à cet endroit, ne permettant plus à deux poids lourds de se croiser. A l'évidence, ce n'était pas le bon endroit pour rejouer le combat de David contre Goliath!

### CENTRE POUR RÉFUGIÉS MINEURS NON ACCOMPAGNÉS À AÏRE

Enfin, enfin (!), le Conseil administratif s'est opposé, certes mollement, au projet surdimensionné et totalement inadéquat mené par l'Hospice général! Il a en réalité tourné casaque après s'être *déclaré favorable à la construction* de ce centre, pour reprendre les écrits du Conseil-ler d'Etat Mauro Poggia. Il aura fallu des habitants en colère, une pétition, une séance publique, plusieurs mois et une résolution du PDC, acceptée à l'unanimité moins une abstention par le Municipal,

**« Nous serons attentifs au respect des principes et valeurs que nous défendons. »**

pour que le Conseil administratif veuille bien admettre que des jeunes comme notre population méritent un peu de respect et un cadre socio-éducatif pour espérer une réelle intégration.

Rien n'est encore gagné car nous craignons qu'à force d'accommodements, ce refus ne redevienne une acceptation. Seul un accueil de qualité est admissible. Nous serons

attentifs au respect des principes et valeurs que nous défendons!

### BUREAU DU MUNICIPAL, LE RETOUR

Soucieux de la nécessité d'un travail de qualité au Municipal, le PDC a accepté de réintégrer le bureau. Dans un élan digne de Némésis, pour ne pas dire du préau d'école, une majorité a voté pour un autre

membre PDC que celui proposé par notre groupe. C'est vrai, elle ne savait pas que nous avions décidé d'alterner chaque année nos représentants au bureau.

### FÊTE DU PDC VERNIER

N'oubliez pas de nous rejoindre lors de notre traditionnelle fête du **17 septembre à l'école d'Aïre dès 18h30**, ouverte à tous.

En toute décontraction, vous dégusterez notre raclette offerte et constaterez que le PDC a bien le sens de la fête.

Yves MAGNIN, conseiller municipal PDC  
Christophe DULEX, conseiller municipal PDC  
Josette MONNIER, conseillère municipale PDC



## OUI à l'initiative « AVS + » !

### Pour soutenir nos seniors et aînés ... comme à Vernier !

**Le 25 septembre prochain, le peuple sera amené à se prononcer sur l'initiative des syndicats visant à relever de 10% les montants des rentes AVS (initiative « AVS+ »).**

Le Parti socialiste soutient pleinement cette ambitieuse réforme de notre système de retraite. En effet, alors que les rentes du 2<sup>e</sup> pilier ne cessent de décroître, les finances de l'AVS sont saines. C'est le système le plus solide de prévoyance dont nous disposons. Il est donc temps de le renforcer et d'augmenter les montants des rentes.

Ce faisant, on diminuera pour part égale les montants dévolus aux compléments de rentes octroyés sous le régime des prestations complémentaires. L'opération est donc financièrement neutre pour l'Etat, et permettra à plus de seniors et d'aînés de vivre dans la dignité, avec des retraites méritées après une dure vie de labeur !

Cette initiative profitera à près de 2 millions de personnes en Suisse, qui seront ainsi assurées de bénéficier d'un revenu sûr et stable, grâce à un système assurantiel qui a fait ses preuves. Miser sur l'AVS, c'est miser sur l'avenir, notamment pour les jeunes, qui verront ainsi leur prévoyance être assurée pour leurs vieux jours par un dispositif qui fonctionne bien mieux que les 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> piliers !

**Pour la dignité de nos seniors, Vernier innove encore !**

Notre ville a la chance de pouvoir bénéficier de prestations sans égales sur le canton à destination des seniors. Depuis 2005, Vernier a en effet progressivement mis en place un dispositif d'aide et de soutien aux seniors, dans le but de prévenir l'isolement et lutter contre l'exclusion.

Guide Seniors, Promotions Seniors (lorsqu'on atteint l'âge de la retraite), Cafés-Croissants, soutien aux clubs d'aînés, prévention canicule ou organisations de sorties et manifestations, sont là autant d'activités qui sont proposées aux seniors et aînés de la Commune.

Depuis 2011, Vernier a initié une démarche novatrice par le biais du « Réseau Seniors Vernier », qui vise – grâce à l'appui de nombreux bénévoles – à détecter et à venir en aide aux personnes âgées isolées et fragilisées. Ajoutons à cela le formidable travail effectué au quotidien par les bénévoles de « BénéVernier » également auprès des seniors, et on aura compris pourquoi Vernier est à la pointe de ce qui se fait de mieux au niveau communal en faveur des aînés.

**Le Parti Socialiste de Vernier vous invite donc à voter OUI à cette réforme pour nos aîné-e-s.**

Pour les autres objets, il vous recommande :

- **OUI à l'initiative « Pour une économie durable et fondée sur une gestion efficace des ressources – économie verte »**
- **NON à la loi fédérale sur le renseignement.**
- **OUI à la loi constitutionnelle visant à simplifier le mode d'élections.**
- **OUI à la loi modifiant la loi sur l'imposition des personnes physiques (limitation de la déduction des frais de déplacements)**

**Le Parti Socialiste de Vernier vous souhaite une bonne rentrée scolaire 2016.** A l'initiative du chèque-famille, il espère que les très nombreuses activités proposées à Vernier pourront intéresser les enfants de la Commune, avec une aide financière bienvenue.

*Toutes les dernières actualités, notre programme 2015 - 2020, notre agenda et pour adhérer :*

**[www.psvernier.ch](http://www.psvernier.ch) et **

**Parti socialiste de Vernier**

p.a. Martin Staub, rte de Peney 27, 1214 Vernier – Email : [staub.martin@gmail.com](mailto:staub.martin@gmail.com)



**UNE  
IDÉE D'AVANCE!**

Mouvement Citoyens Genevois – Case postale 691 – 1214 Vernier

Le MCG Vernier est à votre écoute: tél. 078 600 33 59

[mcg-vernier@bluewin.ch](mailto:mcg-vernier@bluewin.ch)

<http://mcg-vernier-avotreecoutepouragir.blog.tdg.ch>

<https://www.facebook.com/MCGVernier>

## Cumul de mandats, une probable incompatibilité... ?



Le centre d'accueil de mineurs non accompagnés d'Aire soulève, au-delà de la question purement logisitique, une toute autre question.

En effet, il nous paraît pour le moins curieux que, selon les dire du Conseiller administra-

tif en charge de l'action sociale, la commune de Vernier n'ait été informée qu'une fois l'installation décidée par le Conseil d'Etat.

Cela est d'autant plus surprenant que le Conseil d'Etat est tenu d'informer les autorités communales de tout projet qu'il décide et ce conformément à la Constitution.

Ce point soulevé et exposé, il semble évident que la commune a dû être informée préalablement de la mise sur pied de ce projet d'installation. Nous peinons à croire que le Conseil d'Etat, ou pour lui l'Hospice général chargé de cette tâche, ait mené pareil mandat sans en informer nos autorités communales.

Cela est d'autant plus troublant que notre Conseiller administratif en charge de l'action sociale, M. Thierry Apothéloz, outre sa « casquette communale », est aussi le vice-président de l'Hospice général, porteur dudit projet d'installation de centre d'accueil pour migrants mineurs non accompagnés. A l'évidence, en occupant pareille position au sein de l'institution, il paraît invraisemblable qu'il n'ait pas été mis au courant. Mieux encore, le dénommé représente les communes au sein de la cellule de crise Osiris, mise sur pied par le Conseil d'Etat pour l'ensemble des questions touchant les migrants à Genève.

Raison pour laquelle, à la rentrée, nous poserons la question sous forme écrite au Conseiller administratif, pour qu'il nous explique si, dans le cadre de sa fonction au sein de

l'Hospice général, ainsi qu'au sein d'Osiris, il a été informé de ce projet, le contraire serait tout de même très étonnant, et dans l'affirmative, ce qui l'aurait empêché de transmettre des informations au sujet de ce projet.

Dans l'hypothèse où la charge de vice-président de l'Hospice général implique un secret de fonction, tout à fait compréhensible, il faut alors en conclure qu'elle n'est pas compatible avec le mandat d'élu administratif d'une commune de plus de 33 000 habitants. Les habitants et les habitantes de Vernier sont en droit d'obtenir des réponses claires, d'être entendus et défendus, notamment lorsque pareille infrastructure d'accueil s'installe dans leur commune.

Ces réponses, le groupe MCG, Indépendants, l'Entente pour Vernier, souhaite les obtenir.

Lorsqu'une charge place l'un de nos Conseillers administratif dans l'impossibilité de remplir son mandat électif, ne devrait-il pas choisir l'une ou l'autre? Le cumul des mandats démontre ici sa limite et représente un frein à la bonne représentation de notre commune auprès des autorités et institutions cantonales.

Les habitantes et les habitants sont en droit de se poser la question, et nous la poserons!

Chers Verniolans, chères Verniolanes, si nous sommes vos porte-parole, c'est grâce à vous et à votre soutien.

Vous souhaitez militer à nos côtés, n'hésitez donc pas à nous rejoindre, sympathisants ou membres, vous serez toujours entendus et pour ce faire une seule adresse: [www.mcge.ch](http://www.mcge.ch)



# Les Avanchets 2016, « Une nouvelle lumière »

Ensemble, faisons baisser vos factures d'énergie simplement et gratuitement !

Depuis 2007, le principe fondamental de la politique énergétique de Vernier conduite par Yvan Rochat, Conseiller administratif en charge des énergies, est d'accompagner tous les acteurs de la société (entreprises, administration, propriétaires de logement et habitants) dans des actions permettant réellement de diminuer notre impact sur l'environnement. Le projet « Une nouvelle lumière » fait partie intégrante de cette démarche. Il s'agit d'une opération éco-sociale dont le but est de sensibiliser les habitants aux éco-comportements et de leur offrir les moyens techniques pour être économes en électricité et en consommation d'eau.

Pour sa 5<sup>e</sup> édition à Vernier, le projet « Une nouvelle lumière » aura lieu aux Avanchets. En effet, suite au succès de l'opération et à l'accueil très favorable des habitants, la Ville de Vernier en collaboration avec SIG/éco21 a décidé de reconduire une opération du 26 septembre au 14 octobre 2016 aux Avanchets dans les immeubles rue François-Durafour n<sup>os</sup> 1 à 16 et rue Croix-du-Levant n<sup>os</sup> 1 à 14.

## Objectifs

- Réduire les consommations électriques de l'ensemble des ménages de 15 à 20 %
- Réduire de 400 tonnes de CO<sub>2</sub> les émissions liées à la consommation d'eau chaude.

**Comment ?** | Des conseillers en énergie changeront gratuitement vos ampoules classiques par des ampoules LED. Ils brancheront vos appareils électriques sur des multiprises offertes qui permettent d'éteindre complètement les appareils en veille. Ils vous proposeront une offre pour changer votre

frigo ou congélateur et seront à votre écoute pour répondre à vos questions.

## Soyez nombreux à participer !

Prenez rendez-vous dès le 19 septembre en appelant le 079 176 94 59 ou en rencontrant votre conseiller en énergie qui sera en bas de votre immeuble les 22 et 23 septembre, de 15h à 19h30.

Grâce à votre participation et à celle de tous les habitants des immeubles concernés par cette opération, nous pourrions ensemble diminuer la consommation d'électricité et contribuer à préserver l'environnement. Ces objectifs sont au cœur de la vision environnementale de Vernier en tant que Cité de l'énergie engagée.

## Déroulement de l'opération 22 et 23 septembre 2016

Information et prise de rendez-vous au pied de votre immeuble de 15h à 19h30.

## 26 septembre au 14 octobre 2016

Visite des appartements par les conseillers.

### Adresses des immeubles concernés :

Rue François-Durafour n<sup>os</sup> 1 à 16 et rue Croix-du-Levant n<sup>os</sup> 1 à 14.

La Ville de Vernier remercie d'ores et déjà les habitants des immeubles concernés de réserver le meilleur accueil possible aux conseillers en énergie.

Cette opération est menée par la Ville de Vernier et le programme éco21 de SIG. Informations sur [www.vernier.ch](http://www.vernier.ch) et [www.eco21.ch](http://www.eco21.ch)

**Les Avanchets 2016, Une nouvelle lumière !**

Comment baisser votre facture d'énergie gratuitement et sans effort ?

**-13%** **-10%** **-15%**

**Vos conseillers**

**22 et 23 septembre 2016**  
Prise de rendez-vous en bas de votre immeuble, de 15h00 à 19h30

**26 septembre au 14 octobre 2016**  
Visite des appartements

Contactez-nous dès lundi 19 septembre au 079 176 94 59 pour fixer un rendez-vous.

**VERNIER**  
Une Ville pas Commune

**LES ÉNERGIES SIG**

# De nouvelles « P'tites poubelles vertes » pour le tri des déchets de cuisine

Dès l'automne 2016, tous les ménages genevois seront appelés à trier leurs déchets de cuisine. Les communes et l'Etat s'apprêtent à distribuer 100 000 kits de tri à la population. Composés d'un bac aéré novateur et de sacs compostables, ils simplifieront grandement la tâche, tout en améliorant la qualité finale du compost.

Pour mener cette vaste opération en faveur du tri et de la collecte des déchets de cuisine, les communes et l'Etat de Genève ont décidé d'unir leurs forces. Dans ce cadre, des kits de tri composés d'une poubelle verte aérée et d'un rouleau de sacs compostables seront distribués gratuitement à la population genevoise. Ce nouveau système garantit un tri plus aisé pour les ménages, tout en évitant le recours à des sacs plastiques compromettant la qualité du compost. Il a fait l'objet d'un test de terrain réalisé en 2015 auprès de 300 ménages-tests.



**Objectif 50% de recyclage sans recourir à la taxe poubelle** | Les déchets de cuisine représentent à eux seuls le tiers des ordures ménagères incinérées à l'usine des Cheneviers. Composés principalement d'eau, ils brûlent très mal et c'est un non-sens de les incinérer. C'est pourquoi leur valorisation constitue une priorité du plan cantonal de gestion des déchets 2014-2017 afin d'atteindre un taux de recyclage de 50% d'ici fin 2017 (contre 46% fin 2015).

De la sorte, Genève souhaite démontrer qu'elle est capable de trier aussi bien que le reste de la Suisse, et ce par conviction plutôt que par pression sur le porte-monnaie en introduisant une taxe poubelle, comme l'encourage la Confédération.

**Déroulement de l'opération** | La distribution de 8000 kits gratuits à Vernier débutera à la mi-septembre et se déroulera en deux phases: les grands ensembles – Avanchets, Le Lignon, Les Libellules et Gordon-Bennett – seront pourvus en « p'tites poubelles vertes » d'ici la fin de l'année. La deuxième étape de diffusion des kits s'échelonnera par quartier sur le reste du territoire verniolan de janvier à novembre 2017.

Assurée par une équipe d'« ambassadeurs » recrutés par le service de la cohésion sociale puis formés et encadrés par le service de la récupération, la distribution des kits se fera par des visites en porte-à-porte planifiées en soirée ou en fin de semaine. Ces visites seront annoncées en amont par une information sur les panneaux d'affichage situés dans les entrées d'immeuble ou dans les ascenseurs. Deux tentatives de distribution par foyer seront effectuées. En cas d'absence, un avis de passage invitant les usagers à venir personnellement retirer leur kit gratuit au centre d'entretien sera visiblement affiché sur la porte.

Lors de ces visites, un service de récupération des « anciennes » poubelles vertes sera proposé afin d'assurer leur valorisation. N'hésitez pas à vous en débarrasser !

La Ville de Vernier remercie d'ores et déjà les habitantes et habitants de réserver un bon accueil aux « ambassadeurs ».

Afin d'accompagner ce volet logistique, une campagne de sensibilisation sera déployée sur les panneaux communaux et dans tout le canton afin de rappeler que les déchets de cuisine sont utiles à la société et que leur tri est désormais facilité grâce à la « P'tite poubelle verte ».



**Engagement |** Soyez nombreuses et nombreux à vous lancer dans le tri des déchets de cuisine afin d'éviter l'application du principe du pollueur-payeur inscrit dans la loi fédérale sur la protection de l'environnement! L'augmentation du taux de récupération est un pari sur l'avenir, la Ville de Vernier compte sur l'investissement de chacune et chacun afin de mener à bien ce défi!

## INFO

### Centre d'entretien de la Ville de Vernier

Via Monnet 3, 1214 Vernier

Du lundi au vendredi de 8h à 11h et de 13h30 à 16h30

Tél. 022 306 07 00 – [cev@vernier.ch](mailto:cev@vernier.ch)

[www.laptitepoubelleverte.ch](http://www.laptitepoubelleverte.ch)

## CINQ BONNES RAISONS DE RECYCLER LES DÉCHETS DE CUISINE

- Ils constituent plus du tiers du contenu de nos poubelles.
- Ils contiennent plus de 90 % d'eau et n'ont rien à faire dans une usine d'incinération.
- Leur tri est simple et sans nuisance grâce à la « P'tite poubelle verte ».
- Leur valorisation permet de produire du biogaz et du compost utile pour les agriculteurs.
- Leur traitement coûte moins cher que l'incinération.

## POURQUOI ADOPTER LA « P'TITE POUBELLE VERTE » ?

### AUJOURD'HUI

Le tri des déchets de cuisine est généralement réalisé avec un bac fermé et des sacs plastiques, posant deux problèmes majeurs :



Les déchets se mettent rapidement à fermenter, générant mauvaises odeurs et formation de jus.



De nombreux fragments de sacs plastiques se retrouvent dans le compost, altérant sa qualité.



### DEMAIN

En utilisant le nouveau kit de tri dont l'efficacité a été testée en 2015 auprès de 300 ménages, on évitera ces inconvénients :



Le bac aéré associé à un sac compostable permet aux déchets de se déshydrater, supprimant les nuisances olfactives.



L'utilisation de sacs compostables garantit une qualité optimale du compost produit.

Conscients de ces enjeux, les principaux distributeurs du canton (Aldi, Aligro, Coop, Lidl, Manor, Migros et l'association des quincaillers) se sont engagés à retirer dès l'automne les sacs en plastique pour déchets organiques de leurs assortiments.

# Des écoles verniolanes découvrent les joies du jardinage

Depuis ce printemps, les jeunes élèves de la commune regardent pousser leurs légumes. Une dizaine d'écoles primaires ont fait le pari du jardin potager, une activité pédagogique qui développe des aptitudes scolaires aussi bien que le travail d'équipe.

« Il faut cultiver notre jardin », disait Voltaire, invitant ainsi chacun à chercher le bonheur à l'intérieur de soi. Le grand écrivain français, qui vivait non loin de Vernier, à Ferney-Voltaire, serait fier de l'initiative prise par les écoles de la commune ce printemps. Une dizaine d'établissements scolaires ont choisi d'installer des carrés potagers, histoire de créer du lien entre les élèves et les enseignants, de découvrir des saveurs et de décliner des activités pédagogiques autour du jardinage.

**Jardiner est à la mode** | « Les activités de jardinage sont en train de revenir en force dans le monde urbain, relève le Conseiller administratif en charge des écoles de Vernier, Yvan Rochat. Destinées auparavant plutôt aux familles ouvrières, elles deviennent aujourd'hui un loisir pour tous. » Depuis plusieurs années, la Municipalité développe des potagers au pied des immeubles. « Le but est d'adopter un mode de vie plus sobre, de transformer les habitudes des gens », indique le magistrat. Pour Yvan Rochat, « le plus tôt on démarre, le mieux c'est », d'où l'idée de proposer des activités de plantation dans les écoles. « Le suivi est important, souligne le Conseiller administratif. Il ne suffit pas de dire aux professeurs : on vous met un carré à disposition. » Les plantations doivent tenir compte des rythmes scolaires pour que les légumes choisis n'arrivent pas à maturation en plein été. La Ville de Vernier a donc mandaté un professionnel pour accompagner les enseignants.

**Des cours avec un jardinier professionnel** | Christian Bavarel a été formé à l'École d'horticulture de Lullier. Depuis six ans, il développe des jardins pédagogiques en Suisse romande et s'est occupé de ceux de Vernier. Sa tâche est de proposer aux enseignants des outils compatibles avec le Plan d'étude romand (PER), afin que le jardin devienne un support pédagogique. « Avec les potagers scolaires, les élèves comptent les graines et développent des compétences en mathématiques, explique Christian Bavarel. Ils travaillent aussi leur français, en réalisant des recettes de cuisine avec les herbes du jardin. » En début d'année scolaire, le jardinier a animé six séances d'information à l'attention des enseignants des écoles primaires verniolanes. Un groupe de professeurs intéressés s'est ensuite formé et Christian Bavarel leur a

donné un cours. « Je leur ai expliqué la manière de multiplier les végétaux et de faire des semis. » Le professionnel leur a également donné des adresses de sites internet pour assurer le suivi pédagogique et se tient à disposition pour d'éventuelles questions. En observant le développement de la graine, les élèves apprennent de leurs erreurs. « L'erreur est aussi pédagogique que la réussite en matière de jardin, précise l'expert. Une graine arrosée sans terre va germer mais elle ne va pas pouvoir se développer ensuite, elle est condamnée à mourir. » Et Yvan Rochat d'ajouter : « Les potagers scolaires permettent à l'enfant de se reconnecter avec la nourriture, les légumes n'arrivent pas tout prêts dans son assiette. »



D'une hauteur de 25 cm, les bacs sont recouverts d'une toile géotextile pour retenir la terre et drainer l'eau.

**Carré potager adapté à l'enfant** | La Commune a fourni les carrés potagers et le terreau. D'une dimension d'un mètre sur un mètre, pour que le bras de l'enfant puisse atteindre le centre, les bacs sont fabriqués par la Fondation du Levant à Lausanne. « Notre structure réinsère des chômeurs et permet à des personnes à l'assurance invalidité de retrouver un rythme de travail et de l'augmenter progressivement », explique Frédéric Robert, de la Fondation du Levant. « Les carrés potagers sont réalisés dans le cadre de l'atelier menuiserie. » Créées au départ pour une demande spécifique, ces structures sont devenues un standard de la

fondation. « Le bois est brûlé au chalumeau puis recouvert d'huile de lin pour le rendre hydrofuge, explique Frédéric Robert. D'une hauteur de 25 cm, les bacs sont recouverts d'une toile géotextile pour retenir la terre et drainer l'eau. » En tout 122 carrés ont été livrés aux écoles verniolanes ainsi que deux kits de matériel de jardinage par classe, composés d'un arrosoir et d'une truelle. Les enseignants se sont chargés d'acheter les graines. Les bacs ont été posés dans les cours de récréation ou sur un coin de gazon. L'initiative a été couronnée de succès puisque tous les établissements scolaires verniolans ont participé au projet.

Judith Monfrini/Commu'Comm



Le plantage a appris la patience aux élèves car le chemin est long de la germination à la récolte!

## ENTHOUSIASME PARTAGÉ ENTRE ÉLÈVES ET ENSEIGNANTS

Toutes les écoles verniolanes ont pris part au projet des potagers scolaires. « L'initiative a été bien accueillie, explique Sylviane Sadeg, maîtresse d'une classe de 8<sup>e</sup> primaire à l'école Avanchets-Jura. On était plusieurs enseignants à s'être portés volontaires. » En effet, huit classes sur 14 ont participé, dont quatre en division élémentaire et quatre en division moyenne. « Les enfants étaient très motivés par ce projet », souligne l'enseignante. L'expérience a débuté un peu tardivement à Pâques, vu le temps maussade de ce printemps. Elle s'est avérée très enrichissante. « Nous avons fait un travail en classe de vocabulaire, sur les outils de jardinage, les fruits et les légumes mais aussi sur les plantes et la germination des graines, dans le cadre du cours de sciences », précise-t-elle. Elèves et enseignants ont ainsi découvert les joies du jardinage. Ensemble, ils ont semé les graines, observé la pousse et récolté les légumes. « J'ai appris en même temps que mes élèves, relève, amusée,

Sylviane Sadeg. On a beaucoup lu les notices d'emballage et l'expérience nous a parfois réservé des surprises. Suivant la technique utilisée pour semer, on se retrouvait avec un amas de haricots ou de radis au même endroit ! » Certaines classes ont planté des salades, des herbes aromatiques ou encore des carottes. Le plantage a appris la patience aux élèves : en effet, le chemin est long de la germination à la récolte ! L'initiative a également provoqué un élan de solidarité puisque toute l'école s'est organisée pour l'arrosage. Sylviane Sadeg souligne encore le fort engouement des petits jardiniers en herbe : « Certains élèves allaient observer, regarder et même surveiller les potagers en dehors des heures scolaires, de peur que des plantations ne disparaissent ou ne soient abîmées. » Une crainte qui s'est finalement avérée infondée, puisque aucun dégât n'a été constaté. Une preuve que ces jardins scolaires ont forcé le respect dans le quartier !

## RÉCUPÉRATION DES DÉCHETS

Les prochaines levées auront lieu :

**ENCOMBRANTS ET FERRAILLE :**  
mardis 6 et 20 septembre

Déchets valorisés, dans les immeubles équipés du système de containers différenciés :

PET	lundi et jeudi*
PAPIER	lundi, mercredi*, vendredi
VERRE	jeudi
COMPOST	mardi et jeudi

\*zones villas non desservies

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez vous adresser au : Centre d'entretien de la Ville de Vernier, Via Monnet 3 – 1214 Vernier – Tél. 022 306 07 00.

# Vote électronique : c'est parti pour Vernier !

A l'heure de la digitalisation des échanges, le vote électronique est devenu une réalité de la vie démocratique genevoise. Pratique, il s'inscrit dans une logique de simplification de l'acte de vote et participe à l'augmentation du taux de participation.

Actuellement, seuls les électrices et électeurs de 16 communes genevoises sont autorisés à voter à l'aide du système de vote électronique. L'ouverture de ce canal a volontairement été segmentée afin de répondre au quota déterminant de 30 % d'électrices et électeurs autorisés à voter lors des scrutins fédéraux. Ce quota n'étant pas atteint, le Conseil d'Etat a décidé d'élargir l'accès à ce système à l'ensemble du canton de Genève.



- Lors de la votation du 25 septembre 2016, en cochant une case sur la carte de vote. Cette case indiquera « Je m'inscris au vote électronique pour les prochaines votations ».
- Jusqu'au 25 septembre, en ligne via la plateforme e-démarches : [ge.ch/e-demarches](http://ge.ch/e-demarches). Ce moyen permettra aux personnes qui n'auraient pas voté de s'inscrire pour les scrutins futurs.

Il convient toutefois de retenir que le principe du « premier arrivé, premier servi » sera appliqué tant qu'une limite fédérale de 30% d'électeurs sera imposée.

Un feuillet explicatif sera joint au matériel de vote du 25 septembre et des informations sont à disposition sur [www.chvote.ch](http://www.chvote.ch).

La chancellerie d'Etat invite donc les électrices et électeurs verniolans à faire part de leur souhait de voter de manière électronique. Pour ce faire, deux moyens d'inscription sont proposés :

## Info

Chancellerie d'Etat  
[chancellerie@etat.ge.ch](mailto:chancellerie@etat.ge.ch) – tél. 022 327 95 09.

## LOCAL DE VOTE DE VERNIER-PLACE : STATIONNEMENT

Le Conseil administratif a décidé de la fermeture de l'accès au préau de l'école de Vernier-Place aux véhicules motorisés les dimanches de votation.

Dès la votation du 25 septembre 2016, les usagers seront invités à stationner leur véhicule sur le parking de l'école des Ranches, ouvert pour l'occasion, ou sur les zones bleues du secteur.

## Pour tout complément

Police municipale, av. Henri-Golay 26-26bis, 1214 Vernier.  
Du lundi au vendredi de 7h à 23h et le samedi de 13h à 23h.  
Le dimanche et jours fériés : piquet téléphone de 13h à 23h.  
Tél. 022 306 06 55  
[police-municipale@vernier.ch](mailto:police-municipale@vernier.ch)

## 125<sup>E</sup> DES SAUVETEURS AUXILIAIRES DE VERNIER

Animations, forains et divers stands de restauration  
**Du vendredi 16 au dimanche 18 septembre 2016**  
Ecole des Ranches, rue du Village 6 – 1214 Vernier.

Vendredi 16 septembre à 20h30 : *Time Machine*  
Samedi 17 septembre à 20h30 : *Le Beau Lac de Bâle*  
Entrée gratuite.



# « Chercheurs d'ORdures », une matinée *Proprement Vernier*

Depuis de nombreuses années, la Ville de Vernier s'investit activement dans la valorisation des déchets et la sensibilisation de la population au respect des espaces publics. En cette rentrée, elle vous propose une action éco-citoyenne, samedi 17 septembre.

L'abandon de déchets sur la voie publique – également appelé *littering* – dérange et altère la qualité de vie ainsi que le sentiment de sécurité dans les lieux publics. Par ailleurs, il nuit à la réputation d'un endroit et entraîne des frais considérables pour les communes. Dans le cadre du plan d'action *Proprement Vernier*, une « commission consultative de l'espace public » composée de différents acteurs communaux est en charge de faire des propositions visant à améliorer la gestion de l'espace public. La Ville de Vernier vous propose une immersion dans la peau d'un aventurier, d'un chercheur bien particulier...

Samedi 17 septembre 2016, transformez-vous en « Chercheur d'ORdures » lors d'une matinée qui vous invite à relever le défi, par équipe, de récupérer le plus lourd butin

de pépites de quelques sortes qu'elles soient ! Les équipes seront constituées dès 8h30 lors de l'accueil-croissants à l'un des cinq lieux de rencontre répartis sur le territoire communal (voir liste ci-dessous). A la mi-journée, tous les chercheurs d'ORdures se retrouveront à la zone de détente « Au Moulin » pour une grande grillade offerte, de laquelle chacune et chacun rentrera avec un souvenir.

Vous pouvez d'ores et déjà annoncer votre participation par téléphone au Centre d'entretien, tél. 022 306 07 00, du lundi au vendredi de 8h à 11h et de 13h30 à 16h30, en nous envoyant un mail à [cev@vernier.ch](mailto:cev@vernier.ch) ou sur place, aux lieux de rencontre, dès 8h30. L'inscription n'est pas obligatoire, vous pouvez vous décider à participer le jour même ! Toutefois, pour une meilleure planification, nous vous encourageons à vous annoncer.

## PROGRAMME

### Samedi 17 septembre de 8h30 à 14h

**Dès 8h30 :** Café-croissants dans les cinq lieux de rassemblement (voir liste ci-dessous), distribution de gilets, gants, pinces, sacs de poubelles et formation des équipes.

**Dès 9h :** Départ pour une tournée de ramassage dans les différents quartiers.

**A 11h30 :** Retour au point de rencontre de son quartier pour y déposer les ORdures récoltées. Puis déplacement à pied jusqu'à la zone de détente « Au Moulin » où des grillades et boissons seront offertes aux participants.

### Lieux de rencontre

- Quartier de Vernier : sous le couvert de l'école des Ranches
- Quartier des Avanchets : sous le couvert du centre commercial
- Quartier de Châteline/Balexert : sous le couvert de l'école de Châteline
- Quartier du Lignon/Aire : tente devant la piscine du Lignon
- Quartier des Libellules/Gordon-Bennett : sous le couvert de l'école des Libellules.

### Info

Centre d'entretien, tél. 022 306 07 00 ou [cev@vernier.ch](mailto:cev@vernier.ch)



# Le patrimoine de Vernier sous la loupe

Un mois à peine après l'adoption de la loi sur la protection des monuments, de la nature et des sites (LPMNS L 4.05), le Département des travaux publics (actuel Département de l'aménagement, du logement et de l'énergie, DALE) confiait le recensement architectural de la commune de Vernier à une historienne de l'art. Monique Bory inaugurait ainsi en juillet 1976 un programme ambitieux qui visait à répertorier tous les bâtiments caractérisant les communes genevoises, afin de « maintenir le cachet de nos villages » précisait alors le journal *Vernier Information*.

Depuis 1976, plus de 22 000 immeubles ont été recensés dans le canton. Les recensements les plus anciens auront donc bientôt quarante ans et ne couvrent pas la totalité du territoire cantonal qui compte aujourd'hui plus de 87 000 bâtiments. En outre, ils ne répondent plus complètement aux préoccupations actuelles ni à l'évolution des connaissances en architecture. En effet, tandis qu'on privilégiait en 1976 l'architecture rurale et ancienne, on est aujourd'hui davantage conscient de l'intérêt des réalisations contemporaines nées depuis les années 1930.



Ensemble rural (habitation, grange et écurie) déjà cadastré en 1806, situé le long du chemin de Crotte-au-Loup.

© Marikitt Taylor - Office du patrimoine et des sites

Ainsi, le projet de mettre à jour les données est né avec le Plan directeur cantonal 2030 adopté par le Grand Conseil en septembre 2013. Le programme mis en œuvre par l'office du patrimoine et des sites et l'office de l'urbanisme (DALE) se fixe pour objectif de couvrir l'ensemble du canton, afin d'identifier et de documenter les bâtiments dignes d'intérêt, puis de protéger les plus remarquables. Il prévoit en outre de mettre les résultats à la disposition du public via le Système d'information du territoire genevois (<http://ge.ch/sitg/>).

A Vernier, le recensement architectural prévoit d'examiner plus de 2600 immeubles construits avant 1985. Les opérations ont commencé au mois de juin 2016 et s'achèveront en décembre. Confiées à deux bureaux composés d'historiens, d'historiens de l'art et d'architectes du patrimoine, elles consistent en l'analyse de la documentation ancienne et l'étude et la photographie des parties extérieures des édifices. Des informations complémentaires ainsi que les coordonnées des recenseurs sont disponibles sur le site Internet à l'adresse : [www.genevepatrimoine.ch](http://www.genevepatrimoine.ch)

Quarante ans après la première campagne de recensement architectural du canton, Vernier est aujourd'hui « Une Ville pas Commune », riche d'un patrimoine très varié, mêlant un habitat d'origine rurale, des villas individuelles du début du XX<sup>e</sup> siècle, des grands ensembles urbains, dont la cité du Lignon protégée depuis 2009, ainsi qu'une architecture industrielle. Il ne fait donc aucun doute que de belles perspectives de découvertes attendent tous les passionnés du patrimoine.



Villa bâtie en 1910 par les entrepreneurs Roch et Laplace, située le long du chemin des Vidollets.



# Info chantier : route de l'Usine-à-Gaz

Dans le cadre de travaux de mise en séparatif du réseau d'assainissement des eaux à la route de l'Usine-à-Gaz, un revêtement phono-absorbant de dernière génération sera posé. Ces aménagements contribueront à améliorer la qualité de vie des usagers.

Le plan général d'évacuation des eaux (PGEE) a identifié les travaux nécessaires afin de répondre à l'évolution du quartier et à la mise en séparatif d'une partie du réseau qui est actuellement en unitaire à la route de l'Usine-à-Gaz. Profitant de la nécessité de construire de nouveaux collecteurs, des travaux d'assainissement du bruit routier seront menés en parallèle.

La circulation sur le tronçon est maintenue durant les travaux. Toutefois, des réductions des voies de circulation seront nécessaires lors des différentes étapes des travaux. Des déviations ponctuelles et de courte durée pourront être mises en place. Les cheminements piétonniers sont maintenus.

L'accès aux propriétés privées est garanti pendant toute la durée des travaux. Néanmoins, lors de la pose du revêtement phono-absorbant, les riverains ne pourront momentanément pas accéder à leur propriété avec leur véhicule. Une coordination sera mise en place entre l'entreprise de génie civil en charge des travaux et les riverains concernés.

La Ville de Vernier recommande aux usagers de circuler avec

prudence et les remercie par avance de se conformer à la signalisation mise en place. Bien que tout soit mis en œuvre pour limiter au maximum l'impact des travaux, des nuisances peuvent subsister. Nous vous remercions par avance pour votre compréhension pour l'éventuelle gêne occasionnée.

Une communication sera mise en place sous la forme de panneaux de chantier et de flyers distribués aux résidents de la zone concernée.

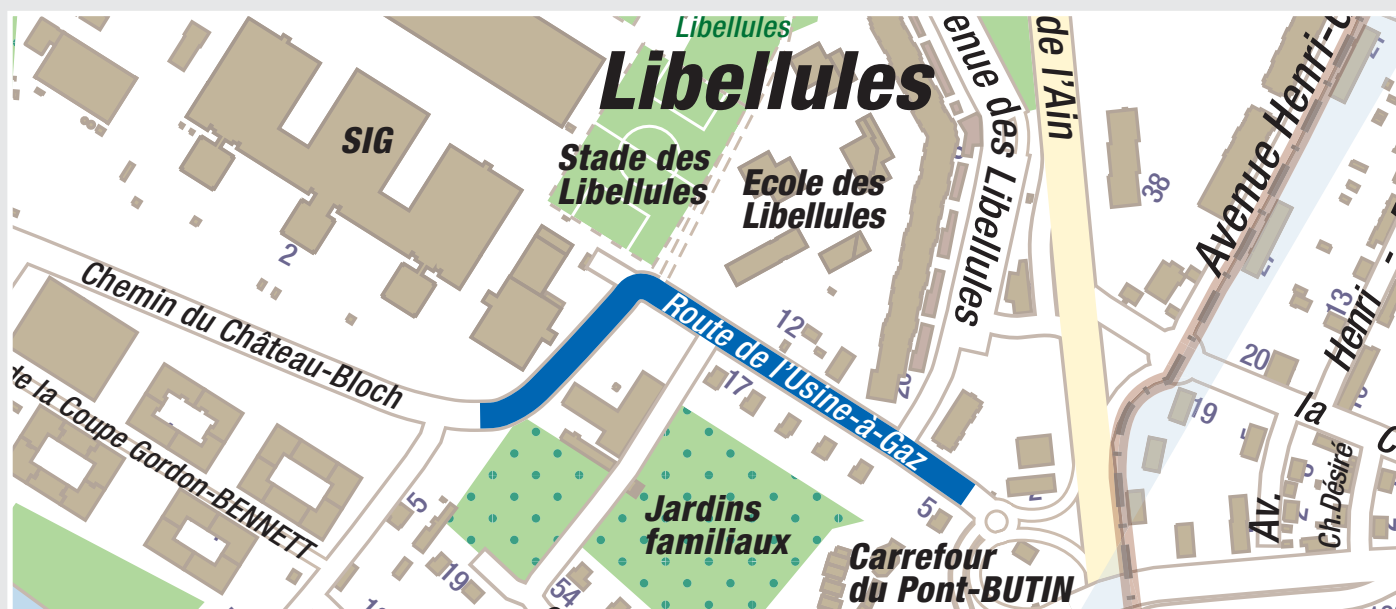
## Tronçons concernés (voir plan ci-dessous)

Route de l'Usine-à-Gaz, entre le carrefour du Pont-Butin et le chemin du Château-Bloch. Les travaux débuteront courant septembre 2016 pour une durée de huit mois.

## INFO

Services techniques  
Tél. 022 306 07 50 – [techniques@vernier.ch](mailto:techniques@vernier.ch)

Route de l'Usine-à-Gaz



# La Bâtie-Festival de Genève à la Salle du Lignon

La 40<sup>e</sup> édition de La Bâtie viendra prolonger l'été genevois en musique, danse et théâtre. Vernier accueillera une création 2016, chorégraphiée par Laurence Yadi et Nicolas Cantillon, *Shooting Stars*, du 9 au 12 septembre à la Salle du Lignon.

**L'invité 2016 : John Adams** | Parmi les grands noms de cette édition, un invité : John Adams. On le dit Californien. On le dit infatigable voyageur, aux commandes des orchestres les plus prestigieux. On le dit figure culte du minimalisme, courant qu'il contribua à édifier dans les années 1960 aux côtés de Terry Riley, La Monte Young, et de ses illustres disciples Steve Reich et Philip Glass. A La Bâtie, cinq événements dédiés à cette voix de l'Americana ne sont pas de trop pour esquisser une présentation de toutes les facettes de sa riche carrière. L'Orchestre de la Suisse romande, qu'Adams dirigera, la création *DryHope* de l'électronicien genevois POL et celle de Thomas Hauert avec l'Ensemble Contrechamps, la projection du long métrage *Amore* de Luca Guadagnino (dont il signe la bande-son), ainsi qu'une rencontre avec le compositeur sont autant de façons de rendre hommage à cette figure incontournable du monde de la musique moderne.

**Etoiles filantes à Vernier** | A la Salle du Lignon, La Bâtie y présente la co-production *Shooting Stars*. Cette création 2016 met en scène, dans un décor de conquête spatiale, trois superhéroïnes fermement décidées à en découdre avec qui veut bien les suivre dans leur trip aux accents dégivrés ! La paire chorégraphique genevoise Laurence Yadi et Nicolas Cantillon est aux manettes de cette transe jubilatoire.

Véritable shoot d'exaltation sur les notes galactiques aux contours ethno-surf de Sir Richard Bishop, cette nouvelle création met la danse à l'honneur. Une danse sensuelle, veloutée, fascinante, extatique dans le plus pur style FuittFuitt – ce style qui a fait la renommée des 7273. *Shooting Stars*, c'est du sublime, du chic, de l'instantané. Une traversée céleste éphémère et scintillante, comme une étoile filante.

A La Bâtie, que les artistes soient chorégraphes, musiciens, metteurs en scène, tous mêlent plus que jamais les genres sur scène et démontrent que les frontières entre les arts sont poreuses !

## INFO

### *Shooting Stars* (danse)

Laurence Yadi et Nicolas Cantillon (CH)  
Compagnie 7273

**Vendredi 9 et lundi 12 septembre à 19h**

**Samedi 10 septembre à 18h**

**Dimanche 11 septembre à 21h**

Durée du spectacle : 1h

Salle du Lignon – Place du Lignon – 1219 Le Lignon

Billet en vente sur [www.batie.ch](http://www.batie.ch) ou au Lieu central dès le 29 août : Maison communale de Plainpalais, rue de Carouge 52, 1205 Genève  
Tél. 41 22 738 19 19 – [billetterie@batie.ch](mailto:billetterie@batie.ch)

Workshop FuittFuitt avec Laurence Yadi et Nicolas Cantillon, samedi 17 septembre à 14h à la Maison des arts du Grütli.



© Régis Golay - Federal Studio

*Shooting Stars*, une création de deux chorégraphes genevois, présentée à la Salle du Lignon.

**La  
Bâtie  
Festival  
de Genève**

# Minino Garay et Les Tambours du Sud

La musique du monde est à l'honneur pour cette rentrée culturelle avec l'Argentin Minino Garay. Percussionniste, fin connaisseur des rythmes latino-américains et chanteur, il aime se confronter à d'autres univers que le sien. A le découvrir samedi 17 septembre à la Salle du Lignon.

Arrivés dans les années 1990 en France, Minino Garay a accompagné les plus grands. Recherché pour sa spécificité « argentine », il multiplie les collaborations: de Richard Bona à Dee Dee Bridgewater, de Jacky Terrasson à Michel Portal ou Mercedes Sosa, Minino Garay, passionné, mène une brillante carrière.

*Asado* est incontestablement le projet le plus connecté à ses racines, à Cordoba sa ville natale en Argentine, et celui qui exprime le plus fidèlement sa personnalité puissante, sa générosité contagieuse et son charisme légendaire! Sans doute pressentait-il que sa maîtrise redoutable des compositions et des arrangements en ferait un album audacieux et singulier, résolument moderne, à l'image de son éclatante folie musicale.

Avec *Asado*, tel un alchimiste qui revisiterait son histoire, Minino Garay a su transmuter tous les ingrédients du cuarteto, en y mêlant cumbia, candomblé et tunga tunga... pour livrer une œuvre intemporelle et universelle à l'image de son insatiable créativité et de son désir de métissage. Et tous ceux qui ont eu la chance de découvrir sur scène la voix puissante et l'énergie de Minino, savent que les concerts de la tournée *Asado* sont passionnés et contagieusement dansants!



© Patricia De Gorostearzu

Minino Garay et Les Tambours Du Sud dans *Asado*.

## INFO

*Asado (musique du monde)*

Minino Garay et Les Tambours du Sud

**Samedi 17 septembre à 20h**

Durée du spectacle: 1h30 sans entracte

Salle du Lignon – Place du Lignon 16 – 1219 Le Lignon



**Tarifs** PT 30.— TR 20.— (AVS, AI, chômeurs, étudiants) TS 17.— (carte 20 ans/20 francs, carte gigogne) TJ 10.— (enfants moins de 10 ans). **Achats de billets:** [www.vernier.ch/billetterie](http://www.vernier.ch/billetterie), stand Info Balexert, service culturel Migros Genève (rue du Prince 7), Migros Nyon-La Combe, caisse (une heure avant le début du spectacle, sous réserve des places disponibles).

**Renseignements au service de la culture et de la communication:** tél. 022 306 07 80 – [culturecom@vernier.ch](mailto:culturecom@vernier.ch) – [www.facebook.com/VilledVernier](http://www.facebook.com/VilledVernier)

## LIVRES À GOÛTER

Partagez vos coups de cœur (ou vos déceptions) littéraires autour d'une collation. Vous avez aimé le dernier roman dont tout le monde parle? Vous n'avez pas apprécié le dernier Prix littéraire? Vous souhaitez connaître de nouveaux auteurs? Aborder d'autres genres? Rendez-vous à la bibliothèque pour parler en toute liberté et en toute convivialité de vos goûts littéraires avec d'autres lecteurs et avec les bibliothécaires. Une occasion de faire de belles découvertes et de nouvelles rencontres!

*livres à goûter*

**Jeudi 22 septembre 2016 dès 15h30**

Bibliothèque de Châtelaine, avenue de Châtelaine 81, 1219 Châtelaine – [bibcha@vernier.ch](mailto:bibcha@vernier.ch) – Tél. 022 306 07 97

## «LES GRANDES ONDES»

Projection gratuite suivie d'un débat-témoignage dans le cadre de la semaine de la démocratie.

**Jeudi 15 septembre 2016 à 17h30 au cinéma Pathé Balexert**

Animation intergénérationnelle offerte par le service de la cohésion sociale.

**Places limitées, inscription obligatoire:**

Service de la cohésion sociale, tél. 022 306 06 70  
[cohesion-sociale@vernier.ch](mailto:cohesion-sociale@vernier.ch)



## LUMIÈRE POUR HAÏTI VOUS CONVIE À UN BRUNCH HAÏTIEN

**Jeudi 8 septembre dès 11h (Jeûne genevois)**

Centre de quartier de Poussy, chemin de Poussy 56, 1214 Vernier.

Venez nombreux déguster les spécialités haïtiennes et d'autres délices! La recette servira intégralement au fonctionnement d'une cantine scolaire dans le bidonville *Cité Soleil* à Port-au-Prince.

Nous nous réjouissons de vous y accueillir!

**Inscription souhaitée:** tél. 022 792 59 10 – [lph.beatrice@hispeed.ch](mailto:lph.beatrice@hispeed.ch)



Lumière pour Haïti

[www.lumierepourhaiti.org](http://www.lumierepourhaiti.org)

## L'ARMOIRE À LÉGUMES EST À NOUVEAU À VOTRE DISPOSITION

Pour la seconde année, Vernier-Village, grâce à une initiative du Contrat de Quartier, met à disposition une «Armoire à légumes». Elle est placée derrière la poste, sur le parking qui longe la route de Peney.

Qui n'en a pas eu marre de manger tous les jours des courgettes qui deviennent énormes si on ne les coupe pas à temps? Ou des tomates qui pourrissent sur le pied? Ou des fruits à ne plus savoir qu'en faire? Qui rêve de manger des

légumes ou des fruits des jardins du village?

Venez dans ce lieu déposer vos excédents ou vous servir librement! C'est gratuit, convivial et solidaire. Chacun peut donner ce qu'il a en trop, même quelques brins de plantes aromatiques cultivées sur le balcon, chacun peut recevoir. Nous voyons tous que le monde ne tourne pas rond! A nous de faire un pas vers plus de solidarité, en partageant la nourriture que la terre nous offre.

**Informations**

[armoirealegtumes@gmail.com](mailto:armoirealegtumes@gmail.com)



# *Perfect Pet* par le chorégraphe Gil Carlos Harush

La Compagnie Gil Carlos Harush & Family de Tel Aviv présente une pièce chorégraphique qui explore les rapports complexes, intimes et parfois douloureux entre genre humain et monde animal. A découvrir jeudi 22 et vendredi 23 septembre à la Salle du Lignon.

*Perfect Pet* est une création contemporaine qui cherche un rapport entre la transformation culturelle et le côté sauvage. Que voit-on lorsqu'on regarde l'autre dans les yeux? Une partie de son âme? Une partie méconnue de soi?

La compagnie Gil Carlos & Famille nous amène à poser la question de ce qu'est la liberté. Quelle est notre vraie nature? Est-ce qu'un espace sans frontière nous rend libres? Dans ce processus, nous apprenons à respecter les frontières et à comprendre leur poids, tout en cherchant la liberté.

L'improvisation dans l'espace est rempli de défis. La grande contrainte se trouve dans la liberté même. Lorsque nous avons des espaces délimités, il est plus simple de retrouver le centre, de se concentrer sur le corps et son mouvement. Après avoir apprivoisé un univers plus sauvage et réalisé son danger, nous nous demandons si la cage minuscule n'est peut-être pas plus confortable.

*Perfect Pet* est créé en collaboration avec l'organisation israélienne pour la protection des animaux et l'association «Give the Pets Life».



© Igeni Mativanko

*Perfect Pet* par la Compagnie Gil Carlos Harush & Family.

## INFO

*Perfect Pet* (danse)  
Ensemble Gil Carlos & Famille [IL]

**Jeudi 22 septembre à 20h**  
**Vendredi 23 septembre à 20h**

Durée du spectacle : 1h sans entracte

Salle du Lignon – Place du Lignon 16 – 1219 Le Lignon



**Tarifs** PT 30.— TR 20.— (AVS, AI, chômeurs, étudiants) TS 17.— (carte 20 ans/20 francs, carte gigogne) TJ 10.— (enfants moins de 10 ans). **Achats de billets:** [www.vernier.ch/billetterie](http://www.vernier.ch/billetterie), stand Info Balexert, service culturel Migros Genève (rue du Prince 7), Migros Nyon-La Combe, caisse (une heure avant le début du spectacle, sous réserve des places disponibles).

**Renseignements au service de la culture et de la communication:** tél. 022 306 07 80 – [culturecom@vernier.ch](mailto:culturecom@vernier.ch) – [www.facebook.com/VilledVernier](http://www.facebook.com/VilledVernier)

# De *Frankenstein* aux robots, dans vos bibliothèques



## ***Frankenstein, ou le Prométhée moderne*, de Mary Shelley (roman)**

Il y a deux cents ans à Genève, sur les rives du lac Léman, Mary Shelley inventait l'histoire d'un savant, Victor Frankenstein, qui parvient à donner vie à un être de manière artificielle. Celui-ci finit par échapper à son créateur et, rejeté par les hommes, se révolte contre celui qui lui a donné la vie.

Ce roman, qui tentait de décrire la victoire sur la mort par le biais de la science, a par ailleurs préfiguré le genre « science-fiction ».



## ***Les robots*, de Isaac Asimov (romans)**

Au début des années 1940, l'un des maîtres de la science-fiction, Isaac Asimov, inventait le terme de robotique, dont il formula les trois lois dans la série de romans « Le cycle des robots » : n° 1 : un robot ne peut porter atteinte à un être humain ni, restant passif, laisser cet être humain exposé au danger, n° 2 : un robot doit obéir aux ordres donnés par les êtres humains, sauf si de tels ordres entrent en contradiction avec la Première Loi, n° 3 : un robot doit protéger son existence dans la mesure où cette protection n'entre pas en contradiction avec la Première ou la Deuxième Loi.



## ***Robopocalypse*, de Daniel H. Wildon (roman)**

Une intelligence artificielle hors du commun vient d'être mise au point. Le problème est qu'elle a décidé d'éradiquer l'humanité de la surface de la Terre car elle estime que l'homme est nocif pour la planète. Pour cela, elle va prendre le contrôle de tous les dispositifs électroniques, du simple téléphone portable aux armes militaires, en passant par les voitures, les robots ménagers, les jouets ...



## ***Androïdes*, de Jean-Luc Istin, Jesus Hervas (BD)**

Premier tome d'une série sur le thème des androïdes, inspirée de Philip K. Dick.

En 2545, l'humanité est atteinte de stérilité. Depuis cinq cents ans, aucun enfant n'est né. Grâce à la pilule de la société Microcorp, la jeunesse éternelle est assurée. Liv Anderson, policier, enquête sur le meurtre d'un directeur de musée. Ses recherches le mènent rapidement à un secret très bien gardé. Les meurtres seraient-ils commis par les robots ?



## ***Mon collègue est un robot*, de Valéry Bonneau (documentaire)**

Les robots sont parmi nous : toujours en forme, d'une humeur égale, ne prenant jamais de vacances. Plus de 40 robots sont ici décrits, travailleurs d'un nouveau genre officiant déjà dans tous les secteurs d'activité. Parmi les premiers, Leonardo Bot, inventé par Leonard de Vinci ...

« La question qui se pose ... n'est pas de savoir si les robots prendront notre emploi : ils le prendront. Et c'est très bien. La civilisation du travail est morte, et c'est tant mieux. La vraie question est de savoir si nous arriverons à sortir de cette équation mortelle : un homme est payé pour ce qu'il rapporte de plus qu'un robot ... La civilisation du travail telle que nous la connaissons est morte, il nous faut en inventer une nouvelle. »

A découvrir également le numéro de **Books** qui consacre tout un dossier sur le sujet.

## Monstres, robots et compagnie pour les plus jeunes



### ***Génération robots: le rêve devient réalité*, de Natacha Scheidhauer, illustrations de Séverine Assous**

WALL-E, R2-D2... la liste des robots célèbres est longue. Et si c'était le robot, le meilleur ami de l'homme ?

Un ouvrage qui questionne notre rapport à l'intelligence artificielle. Pour découvrir l'histoire des robots et des automates, leurs usages et les effets positifs et négatifs de leur omniprésence dans la vie quotidienne.

**Dès 9 ans**



### ***Encyclopédie des horreurs: osez-vous entrer*, de Barbara Cox et Scott Forbes**

L'Encyclopédie des Horreurs vous emmène à la découverte de tout ce qui fait froid dans le dos... Entrez dans la maison hantée et frôlez le fantôme qui réside en ces lieux. Aventurez-vous dans la forêt pour entendre le cri du loup-garou un soir de pleine lune. Chacun fait l'objet d'une fiche avec ses caractéristiques: pouvoirs, faiblesses, régime alimentaire...

**Dès 10 ans**



### ***La parade des monstres*, de Guy Bass, illustré par Pete Williamson**

Dans le sombre château de Grottegroin vit le professeur Erasmus, le plus fou des savants fous, et les inquiétantes créatures à qui il a donné vie. Parmi elles, il y a P'tit Cousu, la toute première création du professeur, qui, depuis, l'a oublié. Lui n'a qu'un souhait: que son maître se souvienne de lui. Il passe sa vie à administrer des potions aux autres monstres pour les rendre doux comme des agneaux...

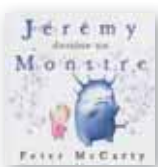
**Dès 8 ans**



### ***Mon livre des gros monstres et d'autres plus petits...*, de Louie Stowell, illustré par Fabiano Fiorin**

Qu'ils soient gardiens de trésors, cracheurs de feu, marins ou symboles de bonne fortune, les dragons sont présents, sous des formes différentes, dans le monde entier... Un documentaire illustré pour tout savoir sur les créatures légendaires du monde: dragons, monstres marins, ogres, génies des eaux ou géants.

**Dès 6 ans**



### ***Jérémy dessine un monstre*, de Peter McCarty**

Jérémy est un petit garçon qui ne sort pas de chez lui, par la fenêtre il regarde les autres jouer. Un jour, il va dessiner un monstre avec son crayon magique, mais voilà que ce monstre se trouve être vraiment embêtant, exigeant et envahissant. Jérémy décide alors de s'en débarrasser et grâce à ça, sort de chez lui pour la première fois!

**Dès 5 ans**

## HORAIRE DE VOS BIBLIOTHÈQUES

Reprise de l'horaire habituel dès le lundi 5 septembre

**Bibliothèque des Avanchets**  
Rue du Grand-Bay 21  
Tél. 022 306 07 96  
bibava@vernier.ch

**Bibliothèque de Châtelaine**  
Av. de Châtelaine 81  
Tél. 022 306 07 97  
bibcha@vernier.ch

**Bibliothèque de Vernier**  
Rue du Village 57  
Tél. 022 306 07 98  
bibver@vernier.ch

# L'intégration des migrants par la connaissance de la langue

La Ville de Vernier participe activement à l'intégration des migrants qu'elle accueille à travers des initiatives originales. Dans le cadre des Contrats de Quartiers, son projet de « Rencontre/conversation » permet à ses nouveaux habitants de prendre pleinement part à la vie citoyenne.



Pour répondre à la demande de l'Hospice général, le 1<sup>er</sup> avril 2016, M. Bandler, responsable du service de la cohésion sociale, avait envoyé à deux habitants des Avanchets, M. Mancini, coordinateur du Contrat de Quartier, et M. Tombola, un message pour leur faire part d'un projet concernant les migrants de la ville. A la suite de l'appel lancé par M. Bandler, les deux habitants se sont concertés afin de trouver une idée pour aider leurs nouveaux voisins.

C'est ainsi que chaque mardi depuis le mois de mai dernier, des bénévoles se réunissent à la Maison de quartier des Avanchets. Leur but ? Inculquer les rudiments de la langue française aux migrants, sur la base du volontariat.

C'est d'ailleurs dans ce dernier mot que réside l'essence même de ce projet : les migrants sont d'ores et déjà dans l'obligation de suivre des cours de français imposés par l'Hospice général et le canton mais ici, ils sont libres de participer ou non à ces séances. Loin des cours magistraux rigoureusement scolaires, il s'agit de conversations improvisées entre bénévoles et migrants dans une ambiance détendue et conviviale.

**Des nouveaux voisins |** Ils sont Syriens, Afghans, Sri Lankais ou encore Pakistanais, mais ils ont un point commun : avoir fui leur pays. La guerre ou les crises politiques et économiques en sont bien souvent les causes. Très dignes, ils ne s'épanchent que très rarement sur leur passé parfois douloureux et les raisons qui les ont poussés à quitter leur pays. Après un long périple, ils souhaitent désormais prendre part à la vie de leur ville d'accueil, Vernier.

Une des clés de l'intégration réside dans la communication avec autrui. De facto, le langage est primordial pour interagir et s'intégrer avec la population locale. Les bases de français sont donc vitales pour s'exprimer lors de situations du quotidien. Aux Avanchets, les migrants tiennent à participer à la vie du quartier. Par exemple, en mai dernier, 15 migrants sont venus spontanément aider les habitants à installer des petits jardins urbains aux Avanchets.

Lors de chaque séance, bénévoles et migrants se présentent. L'occasion de faire connaissance tout en apprenant aux migrants les bases de la langue française. « Je m'appelle Isaline, j'ai 28 ans, je suis née à Genève et je suis bénévole. Et toi, qui es-tu ? » lance Isaline à Mohamed, un migrant marocain qui lui répond timidement : « Je m'appelle Mohamed, j'ai 19 ans et je viens de Casablanca. » Chacun écoute son voisin avec attention et respect. Ils n'hésitent d'ailleurs pas à s'entraider mutuellement lorsque l'un ou l'autre cherche ses mots ou se trompe. Leur soif de savoir est palpable. Très curieux, ils posent de nombreuses questions aux bénévoles. Edouard Mancini en profite pour introduire quelques institutions emblématiques de Genève telles que la Croix-Rouge ou le CICR. Une manière de découvrir un peu plus les rouages de la Cité de Calvin pour ces nouveaux venus.

A la demande des migrants, la conversation de ce mardi 12 juillet portera sur le futur. Loin d'être anecdotique, le futur est certes un temps, mais il est avant tout une échappatoire pour ces jeunes qui rêvent d'une vie meilleure. Agés entre 19 et 36 ans, ces jeunes n'ont aucune certitude quant à leur avenir et tentent de se fixer des objectifs pour se donner une raison de vivre. C'est le cas de Krussigan, un Sri-Lankais ambitieux : « J'aimerais parler correctement la langue fran-





çaise rapidement et trouver un emploi dans un restaurant. Je souhaiterais ensuite avoir un appartement puis me marier et fonder une famille. »

Des projets, Mohamed en a également : « Dans six mois, mon projet serait de rejoindre ma famille en France », explique-t-il. Abdullah, originaire d'Afghanistan, tacle gentiment son ami : « Mais non, toi, ton projet, c'est uniquement de manger et de dormir ! » Face au combat de la vie, l'humour est un refuge qui les relie.



**Des échanges constructifs** | Lorsque les migrants arrivent en Suisse, peu sont ceux qui maîtrisent la langue française ; l'anglais est à peine plus parlé. Difficile dès lors de se faire comprendre et de communiquer. Ali, un Afghan au physique frêle, s'est fait dernièrement voler son natel. Il interroge les bénévoles sur les démarches à suivre auprès des services de police. « Malgré des situations personnelles souvent délicates, on arrive à partager des moments d'humour. C'est un véritable échange constructif car on leur donne beaucoup et ils nous rendent énormément en retour », raconte Sonja, une bénévole.

Chaque séance permet de découvrir de nouveaux visages, certains reviennent assidûment à chaque conversation, d'autres quand ils le peuvent. Sommés d'obligations de part et d'autre, les migrants voient ces cours comme étant l'occasion de participer à une activité qui les sort de leur quotidien jonché d'impératifs. « J'avais envie de m'investir auprès des migrants. Je suis contente de leur apporter quelque chose et de récolter beaucoup de bonheur. C'est un échange et c'est cela qui me plaît ! » s'exclame Nadia, une bénévole.

A la Maison de quartier des Avanchets, les migrants mettent de côté pendant quelques heures leur passé douloureux. Ici, on ne leur pose pas de questions sur leur vécu. « Lors des conversations, on fait attention à ne pas empiéter sur leur intimité et leur passé. Cela ne nous regarde pas. Ce qui compte, c'est de leur apprendre le français », souligne Sonja. Pour les aider à sortir de leur quotidien, Nadia leur a même donné des livres afin qu'ils puissent s'évader le temps d'une lecture tout en approfondissant leur connaissance du français.

Loin des peurs soulevées par les médias, les habitants du quartier cohabitent sereinement avec leurs nouveaux voisins. « Aux Avanchets, apparemment beaucoup d'habitants n'ont pas remarqué la présence des migrants tant ils sont discrets », confesse Edouard Mancini. Les migrants ont su intégrer les us et coutumes locales. Le respect envers les femmes est de mise, comme l'explique Isaline, « en tant que femme, je ressens énormément de respect de la part des migrants à mon égard. Il n'y a aucune ambiguïté et j'ai confiance en eux. Il n'y a pas de crainte à avoir. »

Après chaque séance, les bénévoles se réunissent pour faire le point et anticiper les conversations futures. L'occasion de cibler les besoins en matière de langue pour les migrants, mais aussi de s'améliorer en proposant des idées novatrices. Par exemple, Isaline propose, lors d'une prochaine « Rencontre/conversation », que chaque migrant présente son pays. Sonja soumet quant à elle l'idée d'un debriefing de la part des migrants à l'issue de chaque séance. Ici, la remise en question est perpétuelle.

Cette initiative montre, une fois encore, que les migrants ne doivent pas être laissés pour compte. Cette source de connaissances et de potentiels incroyables doit leur permettre de s'intégrer pleinement à la société, ce qui peut être bénéfique pour la ville de Vernier.

# La FMV écrit une nouvelle page de son histoire à la FFM2016 de Montreux-Riviera

Après Saint-Gall en 2011, la Fanfare municipale de Vernier (FMV) a confirmé son titre de champion suisse en musique de divertissement dans le cadre de la fête fédérale de musique de Montreux-Riviera le samedi 11 juin 2016.



Emmenée par son chef, Philippe Berthoud, et accompagnée de Laura Guerrero au chant, la FMV a remporté le concours avec *Americas*, le voyage d'une jeune Chilienne qui rêve de découvrir le Nouveau Monde et de chanter à New York.

Si la FMV s'était rendue en toute décontraction – ou presque – à Saint-Gall, la pression était un peu plus grande cette année, puisqu'elle remettait son titre en jeu. Fidèle à son habitude, notre fanfare a raconté une histoire en musique et en chant, le thème de la *Symphonie du Nouveau Monde* de Dvořák constituant le fil rouge. Ce voyage du sud au nord des Amériques est un parcours initiatique qui permet de traverser les rythmes caractéristiques des régions visitées. Sobrement intitulé *Americas*, ce medley a été arrangé pour la FMV par Tony Cheseaux et intègre en particulier un certain nombre d'arrangements originaux dus à Roby Seidel – qui était l'auteur du medley présenté à Saint-Gall, joué sous sa direction avec Philippe Berthoud au chant. Même si les animations ne font

pas partie des critères d'appréciation, la FMV a émaillé sa présentation de clins d'œil, pour le plus grand plaisir du public.

Engagée en catégorie moyenne harmonie et dans la ronde éliminatoire la plus difficile – une société sur huit qualifiée pour les demi-finales, deux sur dix dans l'autre éliminatoire (un brass band sur deux!) – les données étaient claires pour la FMV : tout se jouait là et il fallait l'emporter. Sans connaître les prestations et les résultats des autres sociétés participantes, les musiciens de la FMV ont quitté la scène de l'aula de Burier satisfaits d'avoir livré une belle prestation. Si l'attente de la confirmation de cette impression par le jury a été un peu longue, voire tendue, le verdict a été accueilli avec joie.

En demi-finale, la FMV a retrouvé la société schwytoise, finaliste malheureuse en 2011. L'histoire s'est répétée à Montreux. La finale s'est jouée face à un ensemble soleurois, impressionnant sur le plan technique. Le jury – à noter que ce sont trois collègues différents de trois

experts qui ont jugé les éliminatoires, les demi-finales et la finale – a permis à la FMV de fêter son deuxième titre national consécutif en autant de participations!

**La FMV recrute...** | Vous jouez d'un instrument d'harmonie et vous avez envie d'interpréter de la musique de divertissement, du jazz, de la variété et toute autre belle musique, dans une ambiance sympathique? N'hésitez pas à nous rejoindre, ou à venir assister à une répétition, ou encore à faire une répétition d'essai! Nous répétons les lundis soir pendant l'année scolaire à 20h au chemin de Poussy à Vernier. Pour tout renseignement : Didier Froidevaux, président ([didier.fr@gmail.com](mailto:didier.fr@gmail.com)).

**La FMV, c'est aussi une école de musique...** | Apprenez la musique avec des professeurs qualifiés et enthousiastes (instruments d'harmonie, piano, violon, chant, batterie et percussion). Tous les renseignements et les coordonnées sur <http://fmv125.ch/ecole-de-musique>.

# Le prof de salsa le plus invité dans le monde vit à Vernier !

Un Verniolan célèbre que vous croisez sans doute souvent ? Esteban Isnardi, Uruguayen d'origine, est depuis longtemps déjà un peu Genevois. Pour être précis, il est un peu Verniolan. Cela fait en effet trente-neuf ans qu'il est arrivé dans notre commune avec ses parents, et il est revenu s'y installer en 2013 après avoir quitté le nid à 19 ans.

Esteban a la particularité d'être l'instructeur international de salsa le plus invité dans le monde ! Nul n'a autant sillonné la planète en y amenant les rythmes cubains, et la rumeur dit qu'il ne s'arrêtera pas en si bon chemin. Déjà plus de 200 villes dans plus de 60 pays sur les cinq continents ! Son parcours est époustouflant. Du Bahreïn en Nouvelle-Zélande, en passant par l'Estonie, le Mexique, le Ghana, la Mongolie ou le Venezuela, Esteban est régulièrement invité dans les plus grands festivals de salsa pour y donner des cours et se produire en tant qu'artiste polyvalent.

Notre « voisin » coiffe aussi les casquettes de caricaturiste et d'écrivain. Celui qui fut pendant une décennie le dessinateur de

*Radio TV8, Match Mag, Top Football* ou, à Paris, *Vélo Magazine*, vient de publier chez un éditeur tout aussi parisien le dernier volume de sa trilogie *Le monde autour de la salsa*, des carnets de route où il consigne ses aventures planétaires de professeur-danseur itinérant.

Esteban, de son propre aveu, cherche à concilier les trois branches de son art en faisant mentir le cliché selon lequel on ne peut exceller que dans un domaine. Sa prédilection reste tout de même la danse, et il est à noter qu'en tant que chorégraphe il a amené l'année dernière son groupe genevois sur le podium du championnat du monde, le deuxième en ce qui le concerne. Il est également juge international (plus de 25 championnats d'Europe et du monde) et dirigeant de la Fédération mondiale de salsa cubaine.

Ses projets à venir ? « Je ne vais pas chômer, et c'est un euphémisme. Avant la fin de l'année j'exposerai des caricatures à Chypre et au Liban, je ferai des lectures publiques de mes livres dans plusieurs villes francophones, je publierai deux ouvrages en espagnol, j'enseignerai la



salsa au Monténégro, en Norvège et en Afrique du Sud, je jugerai encore un championnat du monde et, cerise sur le gâteau, à Hambourg je remettrai sur scène sa caricature à chaque membre du groupe Los Van Van, surnommés les Rolling Stones de la salsa. Vous avez dit : comblé ? »

## INFO

[www.expresion-salsa.com](http://www.expresion-salsa.com)

## VERNIER SUR ROCK: SOUTENEZ LES ARTISTES DE LA RÉGION LORS DE LA FINALE DU TREMPLIN, LE 8 OCTOBRE !

Cette année encore, l'Association VSR donne sa chance aux jeunes artistes de la région lors de son fameux Tremplin. Véritable vecteur de visibilité, ce concours ouvert à tous met en compétition neuf groupes aux talents et aux styles multiples. Départagés lors de différents événements se déroulant dans tout le canton, la grande finale aura lieu le samedi 8 octobre à l'Abri à Genève.

Sans oublier le festival *Vernier sur Rock* qui se déroulera cette année du 13 au 15 octobre. Faites votre choix entre le rock, le reggae et le hip-hop !

Toutes les informations pratiques et la programmation complète sont disponibles sur le site internet du festival [www.verniersurrock.ch](http://www.verniersurrock.ch)

Venez soutenir votre groupe préféré parmi :  
**Erudhyte – Eugène – Last Minute Panic**

# Retour sur la 7<sup>e</sup> édition de la Fête à Grange-Lévrier du 28 mai 2016



Atelier de fabrication de savons écologiques.



Danse de la Zumba kids.

Cette fête de proximité aux Avanchets vise d'une manière générale à renforcer les liens sociaux et favoriser la cohésion sociale et le mieux-vivre ensemble. A cet effet, l'édition 2016 de la fête avait pour but de :

- Offrir aux habitants un cadre festif et convivial permettant à chacun d'oser faire un pas vers l'autre pour se parler, se rencontrer, partager des richesses culturelles et échanger des idées sur la vie du quartier ;
- Encourager le sentiment d'appartenance à son quartier, à sa communauté territoriale indépendamment des nationalités d'origine ;
- Favoriser l'intégration active de toutes et tous (enfants, jeunes, familles, seniors, les personnes vivant seules, les nouveaux arrivants, etc.).

**Objectifs atteints |** Les objectifs fixés ont été atteints avec succès. Mis à part une météo capricieuse, mais heureusement de courte durée, ce fut une édition réussie. La fête a été animée par un programme très varié qui a permis des rencontres riches entre voisins et habitants du quartier.

**Participation des migrants – intégration active |** L'édition 2016 de la Fête à Grange-Lévrier a offert une opportunité exceptionnelle aux migrants de pouvoir rencontrer, échanger et partager avec les habitants dans une ambiance agréable et conviviale. En effet, les voisins de l'abri de protection civile de Balexert, soit une dizaine de migrants de différentes nationalités, dont une majorité d'origine afghane, ont été conviés à cette fête, et y sont venus avec grand plaisir.

**Impact de la fête sur l'amélioration de la qualité de vie aux Avanchets |** La fête à Grange-Lévrier est un événement de proximité au bénéfice des habitants du quartier qui leur offre des échanges multiculturels et intergénérationnels. Les échos positifs, les encouragements et les félicitations reçues pour l'organisation de cet événement témoignent de la satisfaction de tous. Par ailleurs, de plus en plus de jeunes familles avec enfants participent aux activités et animations proposées, ce qui est positif pour le futur, car les valeurs transmises aux jeunes au travers des animations contribuent à leur épanouissement dans une perspective d'ouverture à l'autre et du mieux-vivre

ensemble. Il s'agit d'un bon investissement, car l'avenir appartient aux enfants, et ce sont eux qui feront de notre quartier, notre commune, l'endroit du mieux-vivre ensemble de demain. « *Sème un acte, tu récolteras une habitude ; sème une habitude, tu récolteras un caractère ; sème un caractère, tu récolteras une destinée* » (le dalaï-lama).

Un grand merci à toutes celles et ceux qui ont contribué à la réussite de la fête, notamment Jesus et Aslan, concierges de Grange-Lévrier, Olivia, Scya, Loun, Galya, Sasha, Edouard, Hacene, William, Cheena, Nelly, Marie, Magui, Philippe, Mark-André, Clara, Sonja, Nejib, Jacques, Pierre, Leila, Andrea, Mira, Suzanne, Perpétue, Corinne, Brahim, Amel, Marianne, Gilles, Romain, Chris. Merci également au groupe de migrants de l'APC de Balexert pour leur participation, la Maison de Quartier, Canal 29, la ludothèque et le Contrat de Quartier des Avanchets.

Au plaisir de vous retrouver au printemps prochain pour préparer l'édition 2017 de la Fête à Grange-Lévrier !

Jean-Pierre Tombola

# PromOrgane et la vie continue...

Notre pays demeure, à ce jour, l'un des derniers pays d'Europe en termes de donateurs par millions d'habitants. Cet état de fait implique les décès toujours trop nombreux de patients en attente. L'association PromOrgane a pour vocation de sensibiliser le public sur l'importance des dons d'organes.

Créée en 2001 par un groupe de bénévoles, l'association PromOrgane perdure grâce à l'aide de tous ses membres. Elle a organisé un concert, des conférences, des concours d'écriture pour adultes, de dessins pour enfants, des discussions dans des cercles privés, des présentations dans des écoles, un concours d'affiches dont la meilleure a été placardée en Ville de Genève, et bien d'autres actions ! Elle a participé aux 20 ans de SOS Médecins, aux journées Maradon organisées pour des transplantés, et tient un ou deux stands chaque année lors de la journée nationale du don d'organes.

En remerciement aux parents des donateurs, un arbre du souvenir a été planté au Jardin Anglais.



PromOrgane en action à Genève.



## **Vous aussi, participez !**

Portez sur vous une carte de donneur disponible dans la pharmacie de votre quartier ou sur simple demande par email à [info@promorgane.ch](mailto:info@promorgane.ch) et rejoignez l'association en devenant membre !

## **INFO**

**PromOrgane**  
 Association suisse pour la promotion et l'information  
 sur le don d'organes pour la transplantation  
 Chemin de l'Argilière 26 – 1234 Vessy  
[info@promorgane.ch](mailto:info@promorgane.ch)

# Septembre et ses petites notes...

Avec l'arrivée de septembre, les notes résonnent à nouveau dans les rues : après la chaleur de l'été et une pause estivale bien méritée, les musiciens, élèves et professeurs de l'Avenir accordéoniste de Châtelaine sont plus motivés que jamais. Retour sur quelques prestations passées... et cap sur le futur !

La fin de l'année scolaire n'a pas été de tout repos pour l'Avenir accordéoniste de Châtelaine : en lieu et place de la dernière répétition de l'année, la traditionnelle Audition gastronomique a accueilli gourmands et mélomanes, le mardi 28 juin. Un moment musical et convivial, où chacun a pu (tout en jouant les morceaux préparés avec application) se délecter de bons petits plats au cours d'un joyeux repas canadien ! Nouveauté cette année : quelques élèves vaudois de Daniel Cloux (qui enseigne également dans la région de Tartegnin) se sont mêlés aux musiciens de l'Avenir. Echanges musicaux et amitiés naissantes étaient au rendez-vous !



Après l'audition, cap sur les promotions, où l'Avenir a tenu comme chaque année un stand de nourriture haut en couleurs : Croque-melons et Hots de cuir ! Hot-dogs savoureux, recettes originales... et beaucoup de bonne humeur à l'occasion de cette fin d'année scolaire. Merci encore à tous nos musiciens bénévoles sans qui ce stand n'aurait pas pu voir le jour !

Après un mois de juillet rendu triste par le départ de notre ami Patrik, parti jouer de la clarinette au paradis, l'Avenir accordéoniste de Châtelaine s'est revigoré et a mis la main à la pâte à l'occasion du 1<sup>er</sup> août : drapeau suisse, yodel, cloches de vache et edelweiss... c'était reparti pour un stand de nourriture, lors de la fête nationale. Ici aussi, merci à toutes celles et tous ceux qui ont donné de leur temps !

Mais à présent... c'est la rentrée ! Septembre est là et les répétitions de l'orchestre vont reprendre, sous la baguette attentive du chef Daniel Cloux. Un concert d'importance se profile déjà : *L'Auberge Espagnole*, qui aura lieu au théâtre de l'école des Ranches, le samedi 26 novembre, à 20h. Sur les traces d'un Don Quichotte à la retraite (et devenu tenancier d'auberge), le public découvrira mélodies ibériques et compositeurs espagnols... pour se retrouver emporté dans une maestria d'aventures plus rocambolesques les unes que les autres ! Moulins à vent, taureau vengeur, flamenco et jardins mauresques seront au rendez-vous ! On s'en réjouit... et vous ?

Magali et Sylvie Bossi,  
Pour l'Avenir accordéoniste de Châtelaine

## INFO

### Cours d'accordéon avec solfège :

ouvert à tous dès 6 ans jusqu'à... 99 ans !  
Ecole de Châtelaine, chemin de Poussy

**Tarif des cours :** CHF 100.- par mois pour des cours de 30 minutes, 1<sup>er</sup> mois gratuit.

Possibilité de louer des accordéons : CHF 25.- par mois  
Inscription (toute l'année) dans l'école : CHF 50.-  
Orchestres ouverts à tous les instruments !

Inscription : tél. 022 782 05 89 (présidente : Sylvie Bossi)  
ou par mail : [president@accordeon-avenir.ch](mailto:president@accordeon-avenir.ch)

## « CHIC, COOL ET PAS CHER »

**Vente de vêtements 2<sup>e</sup> main, pour dames, enfants et bébés**

**Tous les mardis  
de 14h à 17h**  
réception et vente  
(1<sup>er</sup> mardi du mois 14h à 19h)

Tél. 079 443 57 50  
Bourse aux vêtements  
de Vernier-Village.  
Local dans l'école  
de Vernier-place.

**Nouveau: le 1<sup>er</sup> samedi  
du mois de 9h à 12h**  
(uniquement pour la vente).

Arrêt de bus 6, 19, 28, 57:  
Vernier-Ecole.

## A LA MACAV

**Du 6 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2016**

Rue du Village 52 – 1214 Vernier.

« **Josiane Triet-Delèze et surprise** »

**Avez-vous un talent artisanal caché?** Pour renforcer sa nouvelle équipe, la MACAV accueille toute personne qui désire exposer, vendre ses créations ou occuper son espace d'exposition temporaire. C'est avec grand plaisir que nous vous attendons à la « Nouvelle MACAV, maison artisanale » dès la rentrée scolaire, le 30 août 2016.

Ouverture du mardi au vendredi de 14h30 à 17h30.  
Le samedi de 10h à 16h. Fermé le dimanche, le lundi et durant les vacances scolaires.

Renseignements: tél. 079 401 01 90.

## REPAS POUR TOUS

Où manger le mercredi midi pour CHF 5.-?  
Venez nombreux nous rejoindre au Centre de Quartier des Avanchets! Ambiance bon enfant assurée.

**Entrée, plat, dessert:**

Adultes: CHF 5.- / enfants accompagnés  
de 5 à 10 ans: CHF 4.- (boisson comprise) /  
enfants accompagnés jusqu'à 4 ans: gratuit.

**Inscriptions** au plus tard le mardi midi  
au tél. 076 630 33 71 ou par mail  
à [repasa5francs@gmail.com](mailto:repasa5francs@gmail.com)

**Association Repas**

à **5 Francs** avec le soutien  
de la Ville de Vernier, Canal 29,  
la Communauté des  
propriétaires d'Avanchet-Parc  
et le Fonds-Mécénat SIG.



## BOUTIQUE 2000 « DU DÉJÀ PORTÉ » LE LIGNON

**Les nouveautés automne-hiver arrivent**

La boutique 2000 vous propose un choix de vêtements, à bas prix, pour dames et enfants, du bébé à l'adolescent, des vêtements de grossesse, des sacs à main, et des bijoux.

Les bénévoles de la boutique 2000 vous attendent avec plaisir à partir du 29 août 2016.

Nous recherchons toujours un ou deux bénévoles pour une demi-journée par semaine.

**Boutique 2000 du Lignon:**

Rez inférieur, derrière l'église  
catholique du Lignon.

Ouverture les lundis de 14h à 18h,  
jeudi de 14h à 17h.

Parking au centre commercial.

Bus 7, 9, 23, 51 arrêt Cité du Lignon

Tél. 079 301 14 17 ou 079 726 61 54.



## LA PASSERELLE EST À VOUS: VIDE-GRENIER ET ARTISANAT MAISON

**Samedi 24 septembre 2016 de 10h à 17h**

Sur la passerelle des Avanchets devant l'entrée principale du centre commercial Aldi.

Inscriptions gratuites sur place ou sur  
[faitesavanchets@gmail.com](mailto:faitesavanchets@gmail.com) et au tél. 077 412 44 11.

Boissons et restauration sur place.



## TALENTS DE NOS QUARTIERS

La prochaine édition de Talents de nos quartiers se tiendra à l'école de Châtelaine

**Samedi 12 et dimanche 13 novembre 2016  
de 11h à 18h**

Toujours de l'art ou artisanat local et de production personnelle, toujours une jolie fête avec buvette conviviale...

Pour tous renseignements et inscription:  
[chapolisdominique@gmail.com](mailto:chapolisdominique@gmail.com)



# Du nouveau au Club des aînés de Vernier-Village

Depuis le début de l'année un nouveau comité anime le Club des aînés de Vernier-Village. Du « sang neuf » et plusieurs « piliers » qui ont accepté de continuer à mettre leurs efficaces compétences au service du club, un grand merci !

Sur le fond, il est convenu que chacun et chacune peut se remplacer ou s'aider en fonction des circonstances. Toutefois un canevas de base a été admis :

Rod François	Président et excursions
Sahli André	Vice-président et secrétaire PV
Magnin Arlette	Trésorière
Bally Béatrice	Secrétaire
Roulin Marie-Claude	Secrétaire, programmes
Wälchli Esther	Repas
Marin Manuel	Economat
Schoenenberger Boonta	Membre adjointe
Schoenenberger Guido	Pétanque, jeux
Vincent Jacqueline	Loto, activités créatives
Viscosi Marguerite	Tournois jass



Souvenirs d'une paella succulente...

Globalement, nous prévoyons un repas et une sortie par mois. La sortie sera en principe planifiée dans le courant de la première quinzaine du mois, le repas dans le courant de la deuxième.

Les ouvertures du local sont maintenues tous les mercredis et vendredis et nous aimerions diversifier les activités créatives ou les jeux. Ceci est un appel à toutes et tous, venez nous dire ce que vous auriez envie de faire... nous aviserons.

Le programme d'automne et de fin d'année est riche et attrayant, venez nous rejoindre, ne serait-ce que pour faire connaissance et vous verrez, vous y prendrez goût !

Pour le club, André Sahli

**N'hésitez pas à nous laisser un petit mot :**

Club des aînés Vernier-Village  
Ch. de Poussy 56  
1214 Vernier



... ou d'une sortie bien sympathique !



# Repas pour les aînés par BénéVernier

**Vous êtes retraité, vous vivez sur la commune de Vernier et vous mangez seul ?**

BénéVernier vous invite à partager un repas convivial. Le prix des repas est de CHF 13.– à régler sur place, il comprend une entrée (soupe ou crudités), un plat principal, un dessert ainsi que les boissons (vin, café, thé). Inscription par téléphone à la permanence de BénéVernier les lundis de 14h à 16h au tél. 022 341 30 40.

Dernier délai pour les inscriptions: le lundi avant le repas. En cas d'empêchement de dernière minute, merci de téléphoner au service de la cohésion sociale, tél. 022 306 06 70.

## Maison de Quartier de Vernier-Village « Quart'île »

Ch. de Mouille-Galand 21  
1214 Vernier

**Jeudis 1<sup>er</sup>, 15 et 29 septembre 2016**

## Centre de quartier des Avanchets

Rue du Grand-Bay 21  
1220 Les Avanchets

**Jeudis 1<sup>er</sup>, 15 et 29 septembre 2016**

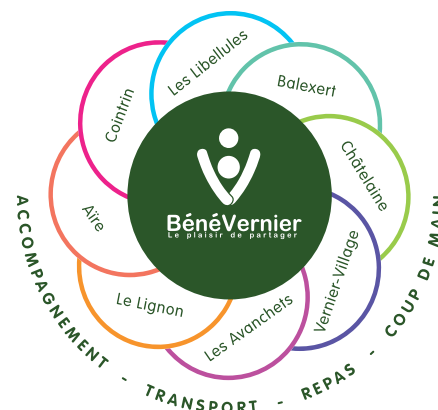
## UN GROUPE DE BÉNÉVOLES À VOTRE SERVICE

Diverses prestations vous sont proposées, n'hésitez pas à contacter notre permanence! Nous nous efforcerons de donner une réponse positive à votre demande.

Rue du Village 22 – 1214 Vernier  
Tél. 022 341 30 40

Lundi après-midi de 14h à 16h  
Jeudi après-midi de 14h à 16h

**Transport – Accompagnement – Repas – Coup de main**



## INTERCLUBS DES AÎNÉS DE VERNIER



### Grand tournoi de pétanque

**Mercredi 7 septembre 2016**

Aux terrains de pétanque de l'Ecole de Balaxert

- Inscriptions gratuites à 13h30 sur place
- Début du tournoi à 14h précises
- Buvette à prix modérés
- Parking sur place
- Tournoi ouvert à tous les clubs d'aînés de la Ville de Vernier + bénéficiaires AVS/AI

### Organisation :

Club des seniors et aînés de Châtelaine-Balaxert  
Av. de Crozet 31, 1219 Châtelaine

Ouverture: mardi, mercredi et jeudi de 14h15 à 17h15

# Rencontre « Café-Croissant » de Châtelaine-Balexert

Cette rencontre s'adresse aux habitant-e-s de Châtelaine-Balexert dès 50 ans et est organisée par le groupe de préparation des rencontres « Café-Croissant » de Châtelaine-Balexert, le CAD (Centre d'animation pour retraités), et le service de la cohésion sociale de la Ville de Vernier.

Thématiques présentées :

- Le nouveau quartier de l'Etang
- Le rehaussement des immeubles dans le quartier
- Le projet de la gare CFF, ...

Café, thé et croissant offerts! Vous êtes cordialement invité-e-s avec vos connaissances et ami-e-s.

**Mercredi 21 septembre 2016 de 9h30 à 11h**

Centre de Quartier de Balexert, avenue de Crozet 31, 1219 Châtelaine

Par respect pour les autres participantes et participants, nous vous remercions d'arriver à l'heure!



## PERMANENCE INFORMATIQUE POUR LES SENIORS AUX AVANCHETS

*Une activité issue des rencontres «Café-croissant»*

**Seniors, le multimédia\* vous intéresse ?**

Un conseiller vous accueille et répond gratuitement à vos questions

**Tous les lundis après-midi de 14h à 16h  
à la Maison de Quartier des Avanchets**

(vacances scolaires et fériés exceptés)

Tous niveaux (pas d'intervention à domicile)

\* Ordinateur, smartphone, internet, photos, réseaux sociaux, etc.

Cette permanence s'adresse aux habitant-e-s des Avanchets dès 50 ans et est organisée par un groupe d'habitant-e-s et la Maison de Quartier des Avanchets, avec le soutien du CAD (Centre d'animation pour retraités) et du service de la cohésion sociale de la Ville de Vernier.

Maison de Quartier des Avanchets  
Rue du Grand-Bay 13  
1220 Les Avanchets  
Tél. 022 796 24 80 (après-midi)



# Cours d'été en plein air : toujours plus de succès !



Pour la deuxième année, la Ville de Vernier propose des cours d'été gratuits dans le parc de la Mairie, animés par la Gymnastique Seniors Genève. Lors de la visite de la délégation aux seniors, près de 50 participant-e-s étaient présent-e-s ! Un grand merci à la monitrice, M<sup>me</sup> Josiane Maison, pour sa bonne humeur et son investissement au profit des aîné-e-s de Vernier.

## COURS DE NORDIC WALKING : C'EST REPARTI !

Les cours reprennent le 15 septembre. Ils sont dispensés par n'importe quel temps, prévoir une tenue adaptée à la météo. Aucun vestiaire à disposition.

**Durée: 1h15. Coût pour 10 cours: CHF 80.-**

Premier cours de découverte gratuit pour les personnes qui ne sont pas encore inscrites (des bâtons seront mis à disposition pour ce cours).

**Jeudi 15 septembre 2016**  
**Départ à 9h du parc de la Mairie**

Parc de la Mairie  
Rue du Village 9 – 1214 Vernier

Bus 6 –19 – 28 – 57 : arrêt Vernier-Ecole

## NOUVEAU : COURS GRATUITS DE DÉCOUVERTE DANSES DU MONDE

Danses de tous pays – rythmes et chorégraphies variés. Prévoir des chaussures et une tenue confortables. Assurance accident à charge des participant-e-s. Durée du cours : 1h15.

Cours de découverte offerts par la Gymnastique Seniors Genève.

**Mercredis 14, 21 et 28 septembre 2016**  
**de 11h à 12h15 à l'école de Poussy**

Salle de rythmique  
Chemin de Poussy 46 – 1214 Vernier

Bus 6 –19 – 28 – 57 : arrêt Vernier-Ecole



**PRO**  
**SENECTUTE**

**Information :**  
Gymnastique  
Seniors Genève  
Tél. 022 345 06 77

Service de la cohésion sociale  
Tél. 022 306 06 70  
[seniors@vernier.ch](mailto:seniors@vernier.ch)

# Fête des promotions 2016

Une belle réussite pour la fête des promotions 2016 qui a chaleureusement clôturé la fin de l'année scolaire en rassemblant les élèves de tous les quartiers le 1<sup>er</sup> juillet dernier

à Vernier-Village! Elèves et professeurs ont défilé dans la rue du Village aux côtés des autorités pour le plus grand plaisir des familles et amis présents pour l'occasion.

Plus de photos sur [www.vernier.ch/photos](http://www.vernier.ch/photos)



## INAUGURATION DE LA MAISON DE QUARTIER DE CHÂTELAINÉ-BALEXERT

C'est avec une immense joie que nous vous convions à participer à la fête d'inauguration de la Maison de Quartier de Châtelaine-Balexert qui se déroulera vendredi 16 septembre de 16h à 22h au chemin de Maisonneuve 45 à Châtelaine.

### Programme

- 16h Crêpes et animation musicale avec La Rosalie
- 18h Apéro de bienvenue
- 18h30 Discours officiels
- 19h Visite guidée de la Maison de Quartier
- 19h30 Buffet canadien – apportez vos spécialités!
- 20h30 Concert jazz manouche avec High Swing

### Info

MQJR ChâBal  
Tél. 022 797 00 67  
[mqjr.chabal@fase.ch](mailto:mqjr.chabal@fase.ch)



## MAISON DE QUARTIER D'AÏRE-LE LIGNON

Les activités reprennent dès le mardi 5 septembre :

- Accueil libre pour les enfants de 1P à 8P : mardi de 16h à 18h30, mercredi de 13h30 à 18h, jeudi de 16h à 18h30 et vendredi de 16h à 18h30
- Ateliers du lundi sur inscription de 16h à 18h
- Accueils du mercredi sur inscription à la journée ou à la demi-journée pour les enfants de 1P à 4P
- Repas du mercredi sur inscription pour les enfants de 5P à 8P
- Accueil préados : vendredi de 17h à 21h

La MQAL organise un double accueil pour les enfants durant les vacances scolaires :

- Accueil libre de 14h à 18h
- Centre aéré sur inscription tous les jours de 8h à 17h  
Ouverture des inscriptions lundi 19 septembre 2016



### Info

Maison de Quartier Aire-Le Lignon  
Ch. Nicolas-Bogueret 12bis  
1219 Aire  
Tél. 022 970 06 90  
[mq.aire@fase.ch](mailto:mq.aire@fase.ch)  
[www.mqal.ch](http://www.mqal.ch)

## HISTOIRE À DANSER, HISTOIRE DE DANSER EN FAMILLE

Atelier accueil adultes-enfants à l'EVE Bourquin

**Samedi 24 septembre 2016**  
**entre 9h30 et 12h**

Cet atelier est destiné aux enfants en âge préscolaire, accompagnés d'un adulte. Parent ou famille d'accueil. Une participation financière est obligatoire, une cagnotte sera prévue à cet effet.

Av. de Châtelaine 68 – 1219 Châtelaine  
Arrêt de bus 6, 19 et 51 : Châtelaine



# L'envolée: éveil artistique pour les petits

A chaque stade de sa croissance, l'enfant évolue en réaction aux stimuli qui poussent sa curiosité naturelle à découvrir le monde qui l'entoure ainsi que lui-même. L'univers artistique lui permet de développer les capacités motrices, cognitives, sociales et émotionnelles en offrant une palette infinie de sons, de mouvements, de sensations, d'émotions et de rêves : l'occasion de favoriser l'expression personnelle, la communication et la socialisation des tout-petits.

**Dès septembre 2016**, *L'envolée* propose des rendez-vous hebdomadaires enfants-parents selon les horaires suivants :

Mardi 10h et 11h

Jeudi 10h et 11h

Vendredi 10h et 11h

**Adresse :** Route du Bois-des-Frères 51A – 1219 Le Lignon  
Dans une villa entourée de verdure, parking aisé, à proximité de la ferme du Lignon.

Accès transports publics : bus 7, 9, 23, 51 arrêt « cité Lignon »

#### Prix :

Forfait annuel : CHF 500.–

Forfait trimestriel : CHF 170.–

**Caroline Cohen-Adad**, musicienne professionnelle, professeur au CPMDT de musique de chambre, professeur d'alto et de violon depuis 1995.

#### Info et inscription

Caroline Cohen-Adad

[envolenfantparent@gmail.com](mailto:envolenfantparent@gmail.com)

lundi-mardi et jeudi-vendredi entre 13h et 16h : tél. 078 889 44 84



Soutenu par :



CONSERVATOIRE  
POPULAIRE

MUSIQUE  
DANSE  
THÉÂTRE

## UNE ÉCOLE PROCHE DE CHEZ VOUS :

## LE CONSERVATOIRE POPULAIRE DE MUSIQUE, DANSE ET THÉÂTRE

### Il reste de la place, inscrivez vos enfants !

Le Conservatoire populaire a pour mission d'enseigner au plus proche de ses élèves.

Il reste de la place en Initiation musicale, dès 4 ans, en Formation musicale, dès 7 ans et à l'Atelier musique, danse, théâtre, dès 6 ans (centre-ville).

Pour les inscriptions en classes instrumentales, voir les possibilités sur la page d'accueil du site internet, [www.conservatoirepopulaire.ch](http://www.conservatoirepopulaire.ch)

### Renseignements :

[mcpapillon@cpmdt.ch](mailto:mcpapillon@cpmdt.ch)

Tél. 022 329 67 22

[www.conservatoirepopulaire.ch](http://www.conservatoirepopulaire.ch)



CONSERVATOIRE  
POPULAIRE

MUSIQUE  
DANSE  
THÉÂTRE

# Le projet « En bas de chez toi » redémarre aux Avanchets dès le mardi 30 août !

Après une pause estivale, nous vous attendons à nouveau tous les mardis après-midi jusqu'au 6 décembre 2016.

**Ouvert à tous les parents et à leurs enfants de moins de 5 ans**

Enfants et parents partagent un moment ensemble autour d'activités ludiques qui favorisent les apprentissages et les relations, chacun peut aussi faire connaissance avec de nouvelles personnes, échanger des informations.

Rejoignez-nous pour :

<b>JOUER</b>	<b>s'amuser et apprendre à travers des activités, découvrir, rire, explorer</b>
<b>RENCONTRER</b>	<b>d'autres parents, d'autres enfants, une équipe attentive et dynamique, pour le plaisir d'être ensemble</b>
<b>ÉCHANGER</b>	<b>des idées, des bons plans et des informations pour les familles.</b>

Ce projet du service petite enfance de Vernier a vu le jour en avril 2016 et a bénéficié du soutien financier du Bureau d'intégration des étrangers (BIE).

## Informations pratiques :

Accueil libre et gratuit, à l'extérieur, pour tous les parents et leurs enfants de 0 à 5 ans.

Il a lieu tous les mardis de 14h à 16h, par tous les temps.

Rendez-vous à l'amphithéâtre au bout du chemin de la Pataugeoire (en cas de pluie, à l'abri dans le passage de la rue du Grand-Bay 12).

Durant cet accueil, l'adulte est responsable de l'enfant et doit rester présent.

Les boissons et le goûter sont offerts aux participants.

**Bienvenue à tous !**

L'équipe du projet  
Fatmire, Griscia et Gladys



# La *Compagnie Deux fois rien*: des cours et des spectacles de marionnettes

La *Compagnie Deux fois rien* est une compagnie de marionnettes et théâtre d'ombre dirigée par Anne Compagnon et établie à Châtelaine depuis maintenant dix ans. Elle crée et présente des spectacles de marionnettes et de théâtre d'ombre dans les théâtres et écoles de Suisse romande.



Parallèlement aux spectacles, des cours et ateliers sont donnés dans divers cadres à des enfants et des adultes. Parmi eux, deux cours hebdomadaires de marionnettes sont proposés aux enfants de 5 à 10 ans dès septembre à la Ferme Golay (Châtelaine). Anne Compagnon y apprend à fabriquer des marionnettes (marionnettes-sac, théâtre d'ombre, marionnettes comestibles, marionnettes végétales, marottes...), à les manipuler, à improviser et inventer des histoires, enfin à monter un spectacle. Tout en bricolant, en jouant et en riant, les enfants acquièrent des outils pour développer leur imagination, leur créativité, mais aussi pour parler en public (son expression orale, sa capacité à surmonter sa timidité et son trac). Dernière chose importante, ils expérimentent qu'avec peu (matériaux naturels et de récupération) on peut faire beaucoup!

Côté spectacles, la compagnie mise avant tout sur la créativité et les découvertes, ce qui ne laisse pas de place pour le ronronnement! Le spectacle *Les chaudoudoux*, qui a été vu par de nombreux enfants de Vernier dans le cadre des activités proposées par le GIAP, continue à tourner et à transmettre son message doux et chaud. Mais aujourd'hui, un nouveau projet sur un incroyable conte africain est en

travail, sur un texte de Michel Beretti, en collaboration avec la compagnie Pataclown du Bénin. Une tournée en Afrique de l'ouest, en Suisse et en France est prévue pour fin 2017. Cela promet d'être un spectacle émouvant et intense, monté avec minutie dans une ambiance joyeuse.

C'est ce projet qui a amené l'équipe au mois de juin à l'aula de l'école de Balaxert, pour une semaine de travail intense. Il s'agissait de définir les grands traits de la mise en scène et de la scénographie, mais aussi de faire des essais techniques. Les échanges entre l'auteur, la metteuse en scène et l'équipe de jeu ont été très riches et ont permis des découvertes prometteuses pour la suite du travail.

Que ce soit les spectacles ou les cours, la compagnie cherche toujours à faire rêver avec deux fois rien, à offrir du beau et du merveilleux, à transmettre des valeurs humanistes universelles.

## INFO

[anne.compagnon@deuxfoisrien.ch](mailto:anne.compagnon@deuxfoisrien.ch)  
[www.deuxfoisrien.ch](http://www.deuxfoisrien.ch)



# Rejoignez l'Association des parents d'élèves du CO Renard !

Depuis le 4 novembre 2008, l'Association des parents d'élèves du cycle d'orientation du Renard (APECO Renard) est à votre service.

Une toute nouvelle équipe, très motivée s'est constituée depuis mars 2015. Elle est composée de Déborah Zanone, Maria Lima, Ana Zumbino, Barbara Lanzilao, Elisa Chiriatti et Maria Gaulin.

Les parents d'élèves d'un même cycle d'orientation souhaitent d'abord se rencontrer et partager leurs préoccupations. Ils peuvent ainsi s'impliquer davantage dans la scolarité de leurs enfants. Le but de l'APECO est de constituer un lien entre les parents des élèves pour favoriser l'information sur les points essentiels intéressant le cycle d'orientation.

Nous souhaitons également promouvoir et nous intéresser à toute initiative tendant à améliorer les conditions d'études et d'orientation des élèves au CO et le cadre scolaire extérieur (sécurité sur le trajet de l'école, transports publics, etc.). Cette année, nous sommes intervenus auprès des TPG et de la Commune de Vernier pour la sécurité à l'intérieur des bus et aux arrêts.

Il nous tient à cœur d'organiser des débats, des « cafés parents » sur des thèmes qui touchent directement nos ados (cyberdépendance, addictions, harcèlement, etc.).

Sur demande des élèves, nous sommes ouverts à les aider pour des projets associatifs ou festifs. Un premier projet verra le jour pendant la prochaine année scolaire.

Nous avons souhaité trouver un nouveau logo pour notre association et avons organisé un concours de dessin. Trois dessins ont été sélectionnés par notre comité. Il s'agit des réalisations de:

- Blanca Gonzalez, qui a reçu un bon de CHF 100.– auprès de Balaxert, pour la 1<sup>re</sup> place
- Emilie Berthouzoz, qui a reçu un bon de CHF 50.– auprès de Balaxert, pour la 2<sup>e</sup> place
- Massimo Stasi, qui a reçu un bon de CHF 30.– auprès de Balaxert, pour la 3<sup>e</sup> place



Les lauréats entourés de membre du comité.



Le nouveau logo de l'Association des parents d'élèves du cycle d'orientation du Renard.

Chers parents d'élèves du cycle du Renard, nous avons besoin de vous pour faire vivre l'APECO, nous avons besoin de vos idées et de pouvoir partager nos questionnements de parents.

## Intéressé à rejoindre l'association ?

N'hésitez pas à prendre contact : [apeco.renard@gmail.com](mailto:apeco.renard@gmail.com)

## « Chèque-famille » à Vernier

Faciliter l'accès des enfants aux loisirs créatifs et sportifs est un des objectifs que s'est fixé la Ville de Vernier. Par sa fonction intégrative, les activités sportives et culturelles favorisent l'apprentissage, le dialogue et les échanges. Pour soutenir cet accès aux loisirs, des chèques-familles sont proposés aux familles et leur permettent ainsi de profiter des activités proposées sur le territoire verniolan.

### Comment ça fonctionne exactement ?

Les familles résidant à Vernier et ayant des enfants en âge de scolarité obligatoire recevront fin septembre une lettre personnelle avec deux chèques de CHF 50.– par enfant. Ces chèques permettront de payer complètement ou en partie les frais d'inscription pour l'année scolaire à venir. Les associations et clubs se feront ensuite rembourser ces frais auprès de la Ville de Vernier.

Ces chèques seront valables pour l'année scolaire 2016-2017. Consultez la brochure « Activités jeunesse 2016-2017 » encartée dans cette édition de l'*ActuVernier* et découvrez ainsi l'importante offre de loisirs !

### INFO

Service écoles et locations, tél. 022 306 07 60.



## TROC DE VÊTEMENTS

L'association des parents d'élèves de la cité d'Avanchet organise son troc de vêtements et de chaussures de 0 à 16 ans : articles de sport, jeux, jouets, livres, puzzles, vélos, tricycles, trottinettes, déguisements, matériel de puériculture, habits de grossesse.



Salle des fêtes de l'école Avanchet-Salève  
Rue François-Durafour 17

**Samedi 17 septembre de 14h à 19h et  
Dimanche 18 septembre de 10h à 13h**

Pour vendre du matériel, veuillez vous inscrire par email avant le 16 septembre. Le matériel devra ensuite être déposé vendredi 16 septembre de 16h30 à 19h30h.

**Renseignement et inscription :**  
[apecatroc@gmail.com](mailto:apecatroc@gmail.com)

# Des jeunes de Vernier se sont envolés pour des vacances solidaires et engagées !

Sous la houlette de Nouvelle Planète, une centaine de jeunes, dont John Michael Rose de Vernier, ont fait le plein d'émotions fortes. Cet été, durant trois semaines, ils ont travaillé sur un projet d'entraide afin de s'immerger dans la réalité de pays défavorisés.

Ces jeunes Romands ont participé directement à la réalisation d'un projet mené par les populations locales en collaboration avec Nouvelle Planète. Sur place, ils ont aidé sur le chantier, mais ce fut aussi l'occasion d'échanger avec la population locale et de partager ses conditions d'existence. Une expérience très forte aussi bien pour les jeunes Romands que les jeunes locaux ...



Au premier plan, John Michael Rose lors de son séjour en Guinée.

Mise en place d'une adduction d'eau gravitaire à Madagascar, construction d'une case de santé au Sénégal, ateliers générateurs de revenus en Guinée Conakry ou encore construction de salles de classe au Vietnam ; les projets de Nouvelle Planète sont variés et gérés par des partenaires locaux.

Ces départs vers le Sud sont l'aboutissement de six mois de préparation et de sensibilisation. Dix groupes d'une quinzaine de jeunes ont collecté environ CHF 150 000.– afin de cofinancer des projets d'entraide sur lesquels ils se sont rendus, systématiquement développés en collaboration avec des organisations locales bien implantées et reconnues.

Cet automne, ce seront Iris Jermann, Sara Moget, Tiffany Boquete Pardo et Mélanie Silva, eux aussi de Vernier, qui partiront avec le collège Voltaire au Sénégal.

Sur le même principe, plusieurs voyages d'entraide d'adultes et d'aînés sont en préparation. Le cap vers le Sud sera pris d'ici le mois de novembre.

Au travers de ses voyages d'entraide axés sur l'engagement pratique, Nouvelle Planète offre une plateforme idéale à celles et ceux qui s'intéressent aux différents contextes socio-culturels qui composent notre monde. De surcroît, ces expériences permettent aux jeunes d'apporter leur modeste pierre à l'amélioration concrète des conditions d'existence de ces populations défavorisées ! Enfin, c'est une occasion unique pour ces jeunes de voyager hors des sentiers battus et de découvrir le mode de vie et les préoccupations de la population locale.

## NOUVELLE PLANÈTE

Active depuis 1986 dans plus de 20 pays d'Afrique et d'Asie, ainsi qu'en Amazonie, l'ONG Nouvelle Planète soutient des projets d'entraide directe permettant d'améliorer la situation de populations défavorisées et de sauvegarder l'environnement.

Nouvelle Planète se distingue par une stricte neutralité politique et confessionnelle, une administration légère et une collaboration forte avec des partenaires locaux de confiance.

### Info

Nouvelle Planète, CP 84, 1000 Lausanne 21  
Tél. 021 881 23 80 - [np@nouvelle-planete.ch](mailto:np@nouvelle-planete.ch)  
[www.nouvelle-planete.ch](http://www.nouvelle-planete.ch)

# Inscriptions pour les cours de natation, aquagym et gymnastique Pilates

## ÉCOLE DE NATATION | cours de 40 minutes

L'école est réservée en priorité aux habitants de la Ville de Vernier. Les enfants sont admis dès l'âge scolaire (4 ans révolus au 31 juillet 2016).

Les cours sont donnés à la **piscine couverte du Lignon au bassin d'Avanchet-Jura** et au **bassin des Ranches** (Vernier-Village).

### Tarifs\* annuels (entrées comprises)

Gigogne (présentation carte)	CHF 215.–
Enfant, tarif réduit*	CHF 295.–
Adulte	CHF 420.–

\* Pour les cours à la piscine du Lignon, une caution de CHF 5.– est demandée pour la carte d'accès au bassin. Une pièce de légitimation est exigée pour les tarifs gigogne et réduit. Le tarif réduit comprend : enfants jusqu'à 18 ans, étudiants, AVS et AI.

## AQUAGYM | cours de 40 minutes

### Piscine couverte du Lignon

Cours seniors	mardi 9h30
Cours adultes	mardi – mercredi 18h30 / 19h10 vendredi 9h / 9h40 / 10h20

### Tarifs annuels (entrées non comprises)

Adulte	CHF 360.–
AVS, AI (présentation carte)	CHF 320.–

## GYMNASTIQUE selon méthode Pilates

Il s'agit d'une gymnastique douce pour rééquilibrer le corps grâce à un renforcement musculaire complet (méthode Pilates), alliant détente et assouplissement.

### Ecole du Lignon

Cours seniors	mercredi de 9h à 9h55
Cours adultes	mercredi de 10h à 10h55 jeudi de 12h20 à 13h15

### Tarifs annuels

Adulte	CHF 440.–
AVS, AI (présentation carte)	CHF 400.–

## Inscriptions et paiements

Les inscriptions auront lieu dès le **29 août 2016 à 12h**, par Internet à l'adresse [sports.vernier.ch](http://sports.vernier.ch), paiement immédiat (carte de crédit Visa ou Mastercard) validant l'inscription.

Du lundi au vendredi de 12h à 16h, par téléphone au 022 306 07 70, paiement obligatoire le jour de l'inscription à la caisse de la piscine du Lignon (cash, Postcard, Maestro). **Risque de surcharge téléphonique, l'inscription via Internet est vivement recommandée.**

Les inscriptions aux cours sont réservées en priorité aux habitants de la Ville de Vernier. Les personnes n'habitantes pas la Ville peuvent s'inscrire dès le **5 septembre 2016 à 12h**.

Les cours ont lieu de la semaine du 12 septembre 2016 au 23 juin 2017 (excepté durant les vacances scolaires et les jours fériés genevois).

## INFO

### Service des sports

Route du Bois-des-Frères 30  
(piscine du Lignon)  
1219 Le Lignon  
[sports@vernier.ch](mailto:sports@vernier.ch)  
Tél. 022 306 07 70  
Bus 7-9-23-51 arrêt Cité-Lignon

### Ecole du Lignon

Place du Lignon 24  
1219 Le Lignon  
Bus 7-9-23-51 arrêt Cité-Lignon

### Bassin d'Avanchet-Jura

Rue du Grand-Bay 13  
1220 Avanchet  
Tram 14-18 arrêt Balaxert

### Ecole des Ranches

Rue du Village 2  
1214 Vernier  
Bus 6-19-28 arrêt Vernier-Ecole  
Bus 54 arrêt Vernier-Village

# Sports pour tous, tous au sport !

Sports pour tous, samedi 27 et dimanche 28 août dès 11h  
à la piscine du Lignon

**Les clubs sportifs actifs sur la Ville de Vernier se présentent.**

Venez assister aux démonstrations et participer aux initiations de : aquagym, divers arts martiaux, badminton, boxe, cricket, cyclisme, danse, escrime, gymnastique, haltérophilie, hockey sur gazon, mini-tennis, natation, pétanque, pilates, plongée, taï-chi, tchoukball, tennis de table, tirs au but, volleyball, yoga.

Concours de jonglage pour les enfants.

**Samedi soir, nocturne en musique  
à la piscine jusqu'à 0h30!**

Durant ce week-end l'entrée à la piscine et au minigolf, ainsi que toutes les activités proposées sont gratuites.

Animations musicales, buvette et restauration.

Nous vous conseillons vivement les transports publics :  
Bus 7, 23, 51 arrêt Grand-Champ et Cité Lignon  
Bus 9 arrêt Cité Lignon

## INFO

### Service des sports

Rte du Bois-des-Frères 30 – 1219 Le Lignon  
Tél. 022 306 07 70  
[sports@vernier.ch](mailto:sports@vernier.ch)

## ECOLE DE TENNIS - TC VERNIER

Le TC Vernier dispose d'une école de tennis regroupant quelque 300 élèves de 5 à 18 ans. Cette école fonctionne en collaboration avec le service des sports de la Ville de Vernier qui met les installations à disposition.

Les cours ont lieu le mercredi et le samedi et durent une heure, parfois deux heures ou davantage pour les groupes avancés qui font de la compétition.

Les élèves sont groupés par niveau, et évalués régulièrement durant la saison.

Les cours ont lieu de septembre à mai sur les terrains du tennis de Vernier, du tennis d'Aire ou dans des salles de sport de la commune de Vernier.

Les inscriptions s'effectuent sur : [www.tcvernier.ch](http://www.tcvernier.ch)



# Natation synchronisée : une Verniolane en bronze !

En juillet dernier se tenait en Israël la **COMEN CUP**, ou Coupe de Méditerranée, le championnat du monde de natation synchronisée des moins de 15 ans : 184 nageuses se disputaient les honneurs.

**Performance historique pour la natation synchronisée suisse** | La Suisse est montée pour la première fois sur le podium de la COMEN dans la catégorie solo avec la performance de Paloma Mello-Héritier, accompagnée sur le podium de l'Espagne et de l'Italie.



La nageuse du club phare suisse des Dauphins Synchro Vernier, championne suisse 2016, est entraînée par Delphine Berenguer qui est également entraîneur de l'Equipe Nationale Junior : « C'est une grande réussite et une grande fierté de terminer la saison des compétitions avec ce podium. Ce titre équivaut à un 5<sup>e</sup> rang mondial. C'était l'objectif de la saison pour Paloma d'être sélectionnée en solo pour la COMEN, mais remporter la médaille de bronze devant la France et la Grèce est tout simplement magique ! » Pour Paloma, cette première expérience de soliste à l'international est une belle réussite et récompense le travail de toute la saison : « Je suis très heureuse de cette médaille ! »

Les groupe et combo suisses ont également offert une très belle performance et un spectacle de grande qualité en se classant 4<sup>e</sup> COMEN, ce qui ne s'était jamais vu non plus pour la Suisse ! Les nageuses ont donné le change et battu la France en combo et la Grèce en groupe. Le duo s'offre une très belle 5<sup>e</sup> place.

L'équipe suisse était composée de 12 filles soit 7 nageuses romandes et 5 suisse-allemandes. Les parents étaient présents à Netanya pour les soutenir dans cette compétition qui s'est très bien passée et a offert beaucoup d'émotions. Un comité d'accueil les attendait à l'aéroport de Genève pour fêter la victoire !

**Dauphins Synchro Vernier** | Paloma est formée depuis l'âge de 7 ans à Vernier au sein du Club Dauphins Synchro Vernier qui est un club référent pour la Fédération suisse de natation, avec une cinquantaine de nageuses en compétition et beaucoup de nageuses débutantes. Les juniors Maria Pfifaretti et Maxence Bellina se sont d'ailleurs distinguées cet été en remportant une très belle 7<sup>e</sup> place en duo au Championnat d'Europe et en se classant 13<sup>e</sup> au Championnat du monde qui vient de s'achever à Kazan. Treize nageuses du club sont sélectionnées en équipes nationales l'année prochaine, dans toutes les catégories.

Paloma Mello-Héritier, meilleure nageuse romande et championne suisse en 2016, évoluera dès septembre non seulement en junior, mais également avec l'équipe Suisse Elite. La relève semble assurée !

## INFO

Dauphins Synchro Vernier  
[www.dauphins-vernier.ch](http://www.dauphins-vernier.ch)



# Club Athlétique de Vernier (CAV)

## programme gymnique 2016-2017

Les inscriptions à nos cours sont possibles toute l'année. Veuillez vous présenter directement au cours qui vous intéresse! Ils n'ont pas lieu pendant les vacances scolaires.

Cours	Cotisation annuelle / Salles	Moniteurs, monitrices
<b>Parents-enfants</b> Lundi 16h30 à 17h15 Lundi 17h20 à 18h05	CHF 200.– Ecole des RANCHES Inscription le 12.09.2016	Valérie Rivoire, tél. 079 407 07 58 <i>valerie.rivoire@sfr.fr</i>
<b>Athlétisme mixte</b> 6 à 9 ans Lundi 17h30 à 19h	CHF 210.– Ecole de VERNIER-PLACE Inscription le 05.09.2016	François Bonnamour, tél. 079 652 16 90 <i>francois.bonnamour@agg.ch</i>
<b>Condition physique mixte</b> 14 à 25 ans Lundi 19h à 20h30	CHF 160.– Ecole de VERNIER-PLACE Inscription le 05.09.2016	François Bonnamour, tél. 079 652 16 90 <i>francois.bonnamour@agg.ch</i>
<b>Athlétisme mixte</b> 6 à 9 ans Mardi 17h30 à 19h	CHF 210.– Ecole de VERNIER-PLACE Inscription le 06.09.2016	François Bonnamour, tél. 079 652 16 90 <i>francois.bonnamour@agg.ch</i>
<b>Unihockey mixte</b> dès 14 ans Mardi 19h à 21h30	CHF 160.– Ecole de VERNIER-PLACE Inscription le 06.09.2016	François Bonnamour, tél. 079 652 16 90 <i>francois.bonnamour@agg.ch</i>
<b>Gym infantine mixte</b> 4 à 7 ans (1P-2P-3P) Mardi 16h30 à 17h30	CHF 160.– Ecole des RANCHES Inscription le 13.09.2016	Valérie Rivoire, tél. 079 407 07 58 <i>valerie.rivoire@sfr.fr</i>
<b>Jeunes gymnastes mixte</b> 6P-7P-8P et plus Mardi 17h45 à 19h	CHF 180.– Ecole des RANCHES Inscription le 13.09.2016	Valérie Rivoire, tél. 079 407 07 58 <i>valerie.rivoire@sfr.fr</i>
<b>Jeunes gymnastes mixte</b> 3P-4P-5P Jeudi 16h30 à 18h	CHF 160.– Ecole des RANCHES Inscription le 15.09.2016	Valérie Rivoire, tél. 079 407 07 58 <i>valerie.rivoire@sfr.fr</i>
<b>Athlétisme mixte</b> 10 à 13 ans Jeudi 17h30 à 19h	CHF 210.– Ecole de VERNIER-PLACE Inscription le 15.09.2016	Julien Engel, tél. 022 755 28 05 <i>julienengel007@hotmail.com</i>
<b>Athlétisme mixte</b> 14 à 20 ans Jeudi 19h à 20h30	CHF 240.– Ecole de VERNIER-PLACE Inscription le 15.09.2016	Julien Engel, tél. 022 755 28 05 <i>julienengel007@hotmail.com</i>

### LE CAV RECHERCHE DES MONITEURS ET DES MONITRICES !

Les personnes intéressées peuvent se renseigner auprès de François Bonnamour, président du club.  
Tél. 079 652 16 90 – *francois.bonnamour@agg.ch*

# Championnat suisse par équipes au Centre sportif du Bois-des-Frères

Les membres de la commission artistique aidés par quelques membres de la Société de Chêne et de l'Association genevoise de gymnastique se sont lancés ce grand défi: recevoir au bout du lac, dans notre Ville de Vernier, les meilleurs gymnastes masculins et féminins de Suisse.

Le public et les amis de la gymnastique artistique auront l'occasion de voir dans leurs œuvres les meilleures gymnastes des délégations cantonales venant de toute la Suisse. Certains athlètes suisses, bien cotés, auront participé aux Championnat d'Europe à Berne, fin mai et début juin 2016. Ainsi, nous pourrions compter sur la présence de Pablo Braegger, de

Christian Baumann et chez les filles nous aurons la chance de voir Giulia Steingruber et Ilaria Kaeslin.

Venez nombreux encourager les Genevoises et Genevois lors de ces compétitions. Certes l'entrée est payante, mais c'est en leur faveur!

## Samedi 24 septembre équipes masculines

Dans le cadre de cette journée réservée à la gymnastique artistique masculine, la délégation genevoise, dont l'équipe est actuellement en ligue B, a pour but de former la meilleure équipe afin d'essayer de gravir quelques échelons et se propulser pour 2017 en ligue A.

- 12h à 13h45, Concours des équipes cantonales de la ligue C
- 15h30 à 17h15, Concours des équipes cantonales de la ligue B avec l'équipe genevoise
- 19h à 21h, Concours des équipes cantonales de la ligue A avec les meilleurs gymnastes de Suisse.



## Dimanche 25 septembre journée réservée à la gymnastique féminine

Parmi elles, nous noterons la présence des meilleures gymnastes féminines du moment. En ce qui concerne les Genevoises, actuellement en ligue A depuis 2014, le but est de se maintenir dans cette ligue et de gravir, pourquoi pas, une ou deux places!

- 9h30 à 11h40, Concours des équipes cantonales de la ligue C
- 13h15 à 14h55, Concours des équipes cantonales de la ligue B
- 16h30 à 18h10, Concours des équipes cantonales de la ligue A, avec l'équipe genevoise et les meilleures gymnastes féminines de Suisse.



Nous espérons que nous pourrions compter sur la présence des amis de la gymnastique pour encourager nos athlètes genevois et genevoises.

Chiara Grunenwald, responsable gymnastique artistique

## INFO



Association Genevoise de Gymnastique  
www.agg.ch  
info@agg.ch



# L'association tai chi Crozet-Balexert aux journées Sports pour tous

Nous aurons le plaisir de participer aux journées Sports pour tous, une manifestation organisée à la piscine du Lignon le week-end du 27 et 28 août.



Nous vous attendons nombreuses et nombreux le samedi 27 août pour assister à notre démonstration qui vous permettra de découvrir cette discipline.

Le tai chi, tel que pratiqué actuellement, est basé essentiellement sur des mouvements lents et coordonnés qui améliorent notamment les fonctions cardio-vasculaires et respiratoires. Il agit également sur le contrôle des mouvements et la stabilité, l'équilibre dynamique et statique voire la force musculaire.

Il a un effet bienfaisant sur la nervosité due au stress et améliore la capacité d'attention et de concentration. Cette discipline est donc recommandée à toute personne de tout âge, de toute culture et origine.

Nos cours, dispensés par une enseignante agréée, reprendront le lundi 5 septembre (18h15–19h30) et le mercredi 7 septembre 2016 (13h45–15h) dans la salle de rythmique de l'école primaire de Balexert (avenue du Pailly 37). Une première séance vous est offerte gracieusement par l'Association.

Surtout n'hésitez pas à nous rejoindre, nous vous accueillerons avec plaisir!



Les co-présidentes :

Marilou Thorel  
[mthorel@swissonline.ch](mailto:mthorel@swissonline.ch)  
 076 399 70 18

Monique Mattenberger  
[mattenberger.monique@bluewin.ch](mailto:mattenberger.monique@bluewin.ch)  
 078 841 33 80



## Pharmacie de Vernier Sàrl

184, route de Vernier  
1214 Vernier

### Heures d'ouverture :

Lu-Ve: 8h-19h

Sa: 8h-17h

### LIVRAISON À DOMICILE GRATUITE

Associée-Gérante: Mme N. Elfiki / Pharmacienne responsable: Mme E. Roupf-Ducret

Tél. 022 341 05 21

Fax: 022 341 02 65

## ÉTABLISSEMENTS MÉDICO-SOCIAUX POUR PERSONNES ÂGÉES



### 87 CHAMBRES À CHÂTELAINE ■ 80 CHAMBRES À VERSOIX

Proches des préoccupations et des besoins des personnes âgées dépendantes, nous proposons à nos résidents et à leurs familles, un accompagnement digne de leur confiance.

**Humanité, sécurité et qualité sont les maîtres-mots qui nous animent.**

Contact: chemin de l'Ecu 1 - 1219 Châtelaïne  
Tél. 022 338 25 25 info@lachatelaine.ch  
www.lachatelaine.ch - Parking souterrain

Espace de vie SA

La châtelaine Saint-loup

## Pharmacie Vieux-Village

Vernier

Au coeur du village, une équipe stable qui privilégie le contact avec la clientèle.

### Votre spécialiste des médecines naturelles

- **Cosmétique**  
Pupa – Occitane  
Mavala – Bioderma
- **Produits vétérinaires**

- **Carte de fidélité**  
Cumulez vos points pour de nombreux avantages



www.pharmacievieuxvillagevernier.ch



### Évaluez votre risque cardio-vasculaire chez nous

Pharmacie du Vieux-Village  
Corinne Schüle  
pharmacienne responsable  
Rue du Village 18, 1214 Vernier  
T. 022 341 31 41

Livraisons gratuites à domicile  
Places de parc gratuites

#### Horaires

lu - ve : 8h00 - 12h30  
13h30 - 18h45  
samedi : 8h30 - 12h30

## ANNONCES GRATUITES

### A vendre

Tondeuse à gazon à essence, Rancho BHR 51 Profiline, frein de lame, auto-tractée, mulching, éjection latérale, + lame de rechange, CHF 150.- Tél. 022 796 07 00

4 Pneus d'hiver avec jantes, 205/60 R 16, CHF 190.-. A venir chercher à Vernier. Tél. 079 847 02 93

### A louer

Place de parc pour caravanes ou camping-cars, CHF 67.- par mois, Parking surveillé

Pour tout renseignement:  
Services techniques  
de la Ville de Vernier  
Rue du Village 1  
1214 Vernier  
Tél. 022 306 07 50

A votre service gratuitement.  
Uniquement pour annonce sans but lucratif: tél. 022 306 06 20  
actu@vernier.ch

## Août

**Samedi 27 et dimanche 28 août** – Sports pour tous à la piscine du Lignon dès 11h.

**Samedi 27 août 2016** – Thé dansant pour les seniors au Centre de Quartier des Avanchets de 14h à 17h30.

**Jusqu'au 28 août** – Buvette, chaises longues et animations dans le parc de Balexert du mardi au dimanche de 12h à 20h.

**Jusqu'au dimanche 28 août** – Beach volley sur la place du Lignon.

**Jusqu'au 3 septembre** – Cinéma en plein air aux parcs de Balexert et des Libellules.

Vernier aux terrains de pétanque de l'école de Balexert dès 13h30.

**Judi 8 septembre** – Brunch haïtien au Centre de Quartier de Poussy dès 11h.

**Du vendredi 9 au lundi 12 septembre** – *Shooting Stars* en co-production avec La Bâtie Festival de Genève à la Salle du Lignon.

**Mercredis 14, 21 et 28 septembre** – Cours de découverte des danses du monde pour les seniors à l'école de Poussy à 11h.

**Judi 15 septembre** – Cours de Nordic Walking, départ du parc de la mairie à 9h.

**Judi 15 septembre** – Repas pour les aînés à la Maison de Quartier de Vernier-Village « Quart'île » à 12h.

**Judi 15 septembre** – Repas pour les aînés au Centre de Quartier des Avanchets à 12h.

**Judi 15 septembre** – Projection du film *Les Grandes Ondes* au cinéma Pathé Balexert à 17h30, sur inscription.

**Vendredi 16 septembre** – Inauguration de la nouvelle Maison de Quartier de Châtelaine-Balexert de 16h à 22h.

**Du vendredi 16 au dimanche 18 septembre** – 125<sup>e</sup> anniversaire des Sauveteurs Auxiliaires de Vernier à l'école des Ranches.

**Samedi 17 et dimanche 18 septembre** – Troc de vêtements à la Salle des fêtes d'Avanchet-Salève.

**Samedi 17 septembre** – *Chercheurs d'ORdures* dans les quartiers de Vernier de 8h30 à 14h.

**Samedi 17 septembre** – *Minino Garay et Les Tambours du Sud* à la Salle du Lignon à 20h.

**Samedi 17 septembre** – Rencontres musicales de Châtelaine-Balexert à la Ferme Golay à 14h.

**Mercredi 21 septembre** – Rencontres « Café-croissant » au Centre de Quartier de Balexert de 9h30 à 11h.

**Judi 22 septembre** – « Livres à goûter » à la bibliothèque de Châtelaine à 15h30.

**Judi 22 et vendredi 23 septembre** – *Perfect Pet* à la Salle du Lignon à 20h.

**Samedi 24 septembre** – Atelier de l'accueil adultes-enfants « Histoires à danser » à l'EVE Bourquin à 9h30.

**Samedi 24 septembre** – La passerelle est à vous : vide-grenier aux Avanchets de 10h à 17h.

**Judi 29 septembre** – Repas pour les aînés à la Maison de Quartier de Vernier-Village « Quart'île » à 12h.

**Judi 29 septembre** – Repas pour les aînés au Centre de Quartier des Avanchets à 12h.

## Septembre

**Judi 1<sup>er</sup> septembre** – Repas pour les aînés à la Maison de Quartier de Vernier-Village « Quart'île » à 12h.

**Judi 1<sup>er</sup> septembre** – Repas pour les aînés au Centre de Quartier des Avanchets à 12h.

**Samedi 3 septembre** – Rendez-vous du maire à la mairie de Vernier de 9h à 12h.

**Mardi 6 septembre** – Séance du Conseil municipal à la mairie de Vernier à 20h30.

**Du 6 septembre au 1<sup>er</sup> octobre** – Exposition à la MACAV de Josiane Triet-Delèze.

**Mercredi 7 septembre** – Grand tournoi de pétanque des aînés de

# ***SPORTS POUR TOUS***



**PISCINE DU LIGNON  
SAMEDI 27 ET  
DIMANCHE 28 AOÛT 2016**

**ENTRÉE GRATUITE  
NOCTURNE LE SAMEDI  
JUSQU'À 00H30 !**

**VERNIER**   
Une Ville pas Commune

**Renseignements**  
Service des sports  
Route du Bois-des-Frères 30  
1219 Le Lignon

**T. 022 306 07 70**  
sports@vernier.ch  
www.vernier.ch

